

# THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

## 5.1 Daily sunshine

Hours per day

	January	February	March	April	May	June	July
	<u>Ionawr</u>	<u>Chwefror</u>	<u>Mawrth</u>	<u>Ebrill</u>	<u>Mai</u>	<u>Mehefin</u>	<u>Gorffennaf</u>
Average 1961-1990 (a)	1.54	2.25	3.48	5.24	6.33	6.22	5.91
Average 1992-2001	1.65	2.51	2.97	4.94	6.40	6.12	6.15
1980	2.10	1.47	2.99	6.11	7.83	5.10	5.31
1990	1.65	2.38	3.64	6.56	8.32	4.53	9.22
1991	2.16	2.78	2.94	5.09	5.48	5.03	5.28
1992	2.04	2.06	2.35	3.84	7.91	6.85	5.23
1993	1.11	1.66	3.05	4.50	5.19	6.42	4.99
1994	1.81	2.24	3.52	5.41	4.99	5.73	6.38
1995	1.16	1.86	3.99	6.01	6.10	7.67	6.55
1996	0.81	3.17	2.30	4.41	6.50	7.41	6.63
1997	1.88	2.06	3.82	5.22	7.43	4.51	7.11
1998	1.94	2.77	2.51	5.17	7.31	5.10	4.65
1999	1.63	2.14	3.40	5.42	4.86	6.52	7.62
2000	1.80	3.20	3.96	5.13	7.32	5.76	6.35
2001	2.45	3.26	2.94	4.99	7.11	6.28	5.94

Source: Meteorological Office

These figures fall outside the scope of National Statistics

(a) International standards period.

## 5.2 Monthly rainfall

Millimetres

	January	February	March	April	May	June	July
	<u>Ionawr</u>	<u>Chwefror</u>	<u>Mawrth</u>	<u>Ebrill</u>	<u>Mai</u>	<u>Mehefin</u>	<u>Gorffennaf</u>
Average 1961-1990 (a)	105	73	82	65	66	68	68
Average 1992-2001	103	86	74	79	65	66	61
1980	115	167	155	18	47	139	88
1990	250	224	39	50	36	102	56
1991	155	99	131	131	15	115	100
1992	76	85	138	99	72	55	95
1993	202	25	36	115	139	102	117
1994	124	95	127	83	51	35	54
1995	181	141	72	34	57	23	59
1996	67	94	53	74	82	39	44
1997	12	225	54	38	114	146	57
1998	128	26	120	116	24	140	59
1999	152	70	61	79	53	73	18
2000	63	113	43	111	70	51	89
2001	73	99	81	105	50	34	88

Source: Meteorological Office

These figures fall outside the scope of National Statistics

(a) International standards period.

The contact point for tables 5.1 to 5.3 and 5.35 is: Melanie Owen SD (029) 2082 5044.  
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**Heulwen feunyddiol**

*Oriau bob dydd*

August	September	October	November	December	Annual average	
Awst	Medi	Hydref	Tachwedd	Rhagfyr	Cyfartaledd blynnyddol	
5.53	4.36	3.05	2.08	1.38	3.97	Cyfartaledd 1961-1990 (a)
5.89	4.35	3.44	1.90	1.49	3.99	Cyfartaledd 1992-2001
4.27	4.21	2.80	2.07	1.52	3.81	1980
5.94	5.48	3.00	2.41	1.34	4.54	1990
5.97	5.84	2.95	1.54	1.26	3.86	1991
5.17	3.61	2.45	1.42	1.65	3.72	1992
5.61	3.96	3.75	2.15	0.96	3.61	1993
5.00	3.77	4.16	1.36	1.32	3.81	1994
8.65	4.88	3.69	2.18	1.59	4.58	1995
5.97	5.49	2.69	2.33	1.98	4.14	1996
5.63	4.65	4.04	1.39	1.44	3.69	1997
6.53	4.23	3.08	2.14	1.01	3.88	1998
5.11	5.34	3.90	2.24	1.32	4.12	1999
5.48	3.83	2.87	1.43	1.25	4.03	2000
5.25	4.03	3.38	1.60	2.47	4.15	2001

Ffynhonnell: Y Swyddfa Feteorolegol  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) Cyfnod safonau rhyngwladol.

**Glawiad misol**

*Milimetrau*

August	September	October	November	December	Annual total	
Awst	Medi	Hydref	Tachwedd	Rhagfyr	Cyfanswm blynnyddol	
86	94	112	119	119	1,056	Cyfartaledd 1961-1990 (a)
89	95	118	127	125	1,089	Cyfartaledd 1992-2001
134	109	188	150	147	1,457	1980
69	89	160	119	172	1,366	1990
58	87	159	150	73	1,273	1991
229	119	107	223	150	1,448	1992
79	120	78	116	295	1,424	1993
75	107	96	96	167	1,109	1994
20	112	78	97	84	958	1995
90	41	133	143	46	905	1996
141	73	99	198	156	1,312	1997
60	101	162	99	98	1,133	1998
122	150	106	87	168	1,139	1999
81	117	193	218	147	1,296	2000
100	69	146	92	55	992	2001

Ffynhonnell: Y Swyddfa Feteorolegol  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) Cyfnod safonau rhyngwladol.

Y cyswllt ar gyfer tablau 5.1 i 5.3 a 5.35 yw: Melanie Owen SD (029) 2082 5044.  
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.3 Average daily mean air temperature**

**Cyfartaledd tymheredd awyr cymedrig dyddiol**

*Degrees celsius*

*Graddau celsius*

	Average 1961-1990 (a)	Average 1992-2001			
	Cyfartaledd 1961-1991	Cyfartaledd 1992-2001	2000	2001	
January	4.6	5.0	5.6	3.4	Ionawr
February	4.3	5.6	6.7	4.1	Chwefror
March	5.9	6.7	7.5	5.1	Mawrth
April	7.8	8.1	7.7	7.3	Ebrill
May	10.7	11.3	11.9	12.0	Mai
June	13.5	13.5	14.3	13.4	Mehefin
July	15.3	15.5	15.2	15.5	Gorffennaf
August	15.3	15.7	15.9	15.6	Awst
September	13.5	13.4	14.6	13.3	Medi
October	10.9	10.8	10.5	13.0	Hydref
November	7.3	7.9	7.5	8.3	Tachwedd
December	5.5	5.3	6.3	4.4	Rhagfyr
Annual mean	9.6	9.9	10.3	9.6	Cymedr blynnyddol

Source: Meteorological Office

These figures fall outside the scope of National Statistics

(a) International standards period.

Ffynhonnell: Y Swyddfa Feteorolegol

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) Cyfnod safonau rhyngwladol.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.4 Water: average daily output (a)**

**Dŵr: cyfartaledd allbwn dyddiol (a)**

Megalitres per day (b)

Megalitrau y dydd (b)

	Water Service Company (c) Cwmni Gwasanaeth Dŵr (c)		Water Supply Company (d) Cwmni Cyflenwi Dŵr (d)		(e) Dŵr o ffynonellau Cymreig a ddarperir i Loegr	Total average daily output
	Unmetered supplies	Metered supplies	Unmetered supplies	Metered Supplies		
	Cyflenwadau heb fetr	Cyflenwadau metr	Cyflenwadau heb fetr	Cyflenwadau metr		
1970	557	410	20	11	641	1,639
1980	771	369	33	11	1,104	2,287
1990	807	388	29	17	1,157	2,397
1991	815	383	31	14	1,168	2,411
1992	807	370	28	15	1,119	2,339
1993	800	368	27	16	1,106	2,317
1994	806	363	28	17	1,098	2,312
1995	851	374	29	18	1,133	2,405
1996	789	384	28	17	1,062	2,280
1997	753	373	26	19	1,108	2,279
1998	720	359	26	19	1,039	2,163
1999	702	348	26	19	1,051	2,146
2000	672	350	26	19	1,023	2,090
2001	661	326	25	20	1,055	2,087

Source: Dŵr Cymru Cyfyngedig and Water Companies  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Dŵr Cymru Cyfyngedig a Chwmnïau Dŵr  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Output of water supply only.
- (b) Megalitre = 0.22 million gallons.
- (c) A water service company supplies both water and sewage services. In September 1989, supply responsibility for the Welsh Water Authority and Severn Trent Water Authority passed to Dŵr Cymru Cyfyngedig and Severn Trent Water Ltd respectively. Figures include the supply of both the Dŵr Cymru Cyfyngedig and the Severn Trent Water Ltd within Wales.
- (d) A water supply company only supplies water. Since 1970, only the Dee Valley Water. The company acted as agent for the Welsh Water Authority from 1 April 1974 to August 1989.
- (e) Figures from 1981 onwards include water supplied by Dee Valley and North West Water to England by regulation of the River Dee. From 1982 revised figures include abstractions from the River Dee by Dee Valley Water. (Chester Waterworks company and Wrexham Water Plc formed Dee Valley Water Plc in 1998).

- (a) Allbwn cyflenwad dŵr yn unig.
- (b) Megalitr = 0.22 miliwn o alwyni.
- (c) Mae cwmni gwasanaeth dŵr yn cyflenwi gwasanaethau dŵr a charthffosiaeth. Ym Medi 1989, trosglwyddwyd y cyfrifoldeb cyflenwi dros Awdurdod Dŵr Cymru ac Awdurdod Dŵr Hafren Trent i Dŵr Cymru Cyfyngedig a Severn Trent Cyf yn y drefn honno. Mae'r ffigurau'n cynnwys cyflenwad Dŵr Cymru Cyfyngedig a Severn Trent Water Cyf o fewn Cymru.
- (d) Mae cwmni cyflenwi dŵr yn cyflenwi dŵr yn unig. Er 1970, Dee Valley Water yn unig. Bu'r cwmni'n gweithredu fel asiant i Awdurdod Dŵr Cymru o 1 Ebrill 1974 i Awst 1989.
- (e) Mae ffigurau o 1981 ymlaen yn cynnwys dŵr a gyflenwyd i Loegr drwy reoleiddio Afon Dyfrdwy o Lyn Celyn, Llyn Tegid a Chronfa Ddŵr Brenig. O 1982 ymlaen mae'r ffigurau diwygiedig yn cynnwys echdyniadau o afon Dyfrdwy gan Ddŵr Dyffryn Dyfrdwy (Ffuriodd cwmni Chester Waterworks a Wrexham Water CCC Dee Water CCC ym 1998).

**5.5 Average daily quantity of water abstracted (a)**

**Swm dyddiol cyfartalog o ddŵr a echdynwyd (a)**

Megalitres (b)										Megalitrau (b)	
	Water supply (c)		Agriculture (d)	Welsh Cymreig		Industrial	Other	Total	Severn Trent	North West	Total abstracted from Welsh sources
	Cyflenwad dŵr	Dyfrhau â chwistrell		Electricity generation (e)	Cynhyrchu trydan				(f)	(g)	
			Amaeth -yddiaeth	Diwyddiannol	Eraill	Cyfanswm	Hafren -Trent	North West	Cyfanswm a echdynwyd o ffynonellau Cymreig		
1981	2,074	1	4	6,961	744	98	9,882	13	212	10,107	
1991	2,574	9	18	8,307	592	500	12,000	15	240	12,255	
1992	2,544	15	18	14,931	708	510	18,726	17	242	18,985	
1993	2,023	4	4	5,925	507	253	8,716	17	246	8,979	
1994	1,778	7	8	4,697	686	254	7,430	16	242	7,688	
1995	1,587	11	7	4,583	601	303	7,092	17	240	7,349	
1996	2,054	10	6	6,826	608	359	9,863	16	231	10,110	
1997	2,028	5	11	8,751	681	313	11,789	19	249	12,057	
1998	2,089	4	8	9,832	652	361	12,946	19	249	13,214	
1999	2,286	5	261	7,618	359	88	10,617	15	246	10,878	
2000	2,332	4	156	7,415	729	75	10,711	15	239	10,965	
2001	1,878	6	185	5,822	776	2	8,668	15	243	8,926	

Source: Environment Agency and Water Companies  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Asiantaeth yr Amgylchedd a Chwmnïau Dŵr  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Includes abstractions from surface water, groundwaters, tidal and non-tidal sources. Since September 1989, supply responsibilities for the Welsh Water Authority, Severn Trent Water Authority and North West Water Authority have passed to Dŵr Cymru Cyfyngedig, Severn Trent Water Ltd, and North West Water Ltd respectively.
- (b) Megalitre = 0.22 million gallons.
- (c) Figures include all abstractions by Dŵr Cymru Cyfyngedig and abstractions by both Severn Trent Water Ltd and North West Water Ltd from within the area of Dŵr Cymru Cyfyngedig.
- (d) Prior to 1999, fish farming and aquaculture were included under 'Other'. From 1999, these categories were included under 'Agriculture'.
- (e) Details of Welsh Water abstractions supplied by the Environment Agency. The introduction of their new charging scheme for abstractions necessitated reassessments of the definitions of the use of water. The 1993 figure is based on actual abstractions, previous years contained estimates of authorised abstractions.
- (f) Figures include only those abstractions by Severn Trent Water Ltd from that part of its area which lies within Wales.
- (g) Within the Severn Trent area of supply, North West Water abstracts water from Lake Vyrnwy. From 1989, figures include these abstractions from Lake Vyrnwy only.

- (a) Mae'n cynnwys echdyniadau o ddŵr wyneb, dŵr daear, ffynonellau sy'n gysylltiedig â'r llanw a ffynonellau nad ydynt yn gysylltiedig â'r llanw. Ers Medi 1989, mae cyfrifoldebau echdynnu Awdurdod Dŵr Cymru, Awdurdod Dŵr Hafren Trent ac Awdurdod Dŵr Gogledd Orllewin Lloegr wedi'u trosglwyddo i Ddŵr Cymru Cyfyngedig, Severn Trent Water Cyf, a North West Water Cyf yn y drefn honno.
- (b) Megalitr = 0.22 miliwn o alwyni.
- (c) Mae'r ffigurau'n cynnwys holl waith echdynnu Dŵr Cymru Cyfyngedig ac echdynnu gan Severn Trent Water Cyf a North West Water Cyf oddi fewn i ardal Dŵr Cymru Cyfyngedig.
- (d) Cyn 1999, roedd ffermio pysgod a diwylliant Dŵr yn cael eu cynnwys dan 'Arall'. O 1999 ymlaen, cafodd y categorïau hyn eu cynnwys dan 'Amaethyddiaeth'.
- (e) Asiantaeth yr Amgylchedd a roes fanylion echdyniadau Dŵr Cymru. Yn sgil cyflwyno'u cynllun taliadau newydd am echdynnu bu'n rhaid ailasesu'r diffiniadau o ddefnydd dŵr. Mae ffigur 1993 wedi'i seilio ar yr echdyniadau gwirioneddol, yr oedd y blynyddoedd blaenorol yn cynnwys amcangyfrifon o'r echdyniadau a awdurdodwyd.
- (f) Y ffigurau'n cynnwys echdyniadau Severn Trent Water Cyf o'r rhan honno o'u hardal sydd yng Nghymru yn unig.
- (g) O fewn ardal gyflenwi Hafren Trent, mae North West Water yn echdynnu dŵr o Lyn Fyrnwy. O 1989 ymlaen, mae'r ffigurau yn cynnwys yr echdyniadau hyn o Lyn Fyrnwy yn unig.

The contact point for tables 5.4 to 5.15, 5.36 and 5.39 to 5.41. is: Sarah Demery SD8 (029) 2080 1257.  
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335..

Y cyswllt ar gyfer tablau 5.4 i 5.15, 5.36 a 5.39 i 5.41 yw: Sarah Demery SD8 (029) 2080 1257.  
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335..

**5.6 Drinking water quality summary:  
Dŵr Cymru, 2002**

**Crynodeb o ansawdd dŵr yfed: Dŵr  
Cymru, 2002**

Parameter	Determinations Dyfarniadau		Water supply zones (a) Parthau cyflenwi dŵr (a)		Paramedr	
	Total	Number contravening PCV	Percentage contravening PCV	Number in which regulatory requirement has not been met		Number covered by an undertaking
	(b)					
		Nifer yn torri PCV	Canran yn torri PCV	Nifer lle nad yw'r gofyniad rheoleiddio wedi'i fodloni	Nifer a gynhwysir gan ymgymeriad	
Coliforms (c)	8,917	22	0.2	-	-	Coliformau (c)
Faecal coliforms	8,915	3	-	3	-	Coliformau ysgarthol
Colour	800	-	-	-	-	Lliw
Turbidity	1,186	2	0.2	2	2	Cymylogrwydd
Odour	1,074	2	0.2	2	-	Arogl
Taste	1,023	1	0.1	1	-	Blas
Hydrogen ion	1,359	2	0.1	1	-	Ion hydrogen
Nitrate	1,744	-	-	-	-	Nitrad
Nitrite	1,747	44	2.5	7	-	Nitrid
Aluminium	1,050	-	-	-	-	Aluminium
Iron	3,871	46	1.2	31	37	Haearn
Manganese	1,313	2	0.2	2	1	Manganis
Lead	841	3	0.4	3	-	Plwm
PAH (d)	886	35	4.0	18	24	PAH (d)
Trihalomethanes (e)	682	1	0.1	-	-	Trihalomethanes (e)
Total						Cyfanswm
pesticides (f)	2,291	1	-	1	-	plaladdwyr (f)
Altrazine	755	-	-	-	-	Altrasin
Isoproturon	490	-	-	-	-	Isoproturon
MCPA	623	-	-	-	-	MCPA
Mecoprop	623	1	0.2	1	-	Mecoprop
Simazine	755	-	-	-	-	Simazine
Other pesticides	26,243	-	-	-	-	Plaladdwyr eraill
Benzo-3, 4-pyrene (g)	886	1	0.1	1	-	Benso-3, 4-pyrene (g)
Oxidizability	327	1	0.3	1	-	Ocsidiadwy
Surfactants	314	-	-	-	-	Gwlychwyr
All others	26,996	-	-	-	-	Eraill i gyd
Total	95,711	167	0.2	-	64	Cyfanswm

Source: Drinking Water Inspectorate  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Arolygiaeth Dŵr Yfed  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) There were 177 supply zones in total in 2002.
- (b) Prescribed concentration or value.
- (c) 95 per cent of samples must comply with the standards.
- (d) Polycyclic Aromatic Hydrocarbons.
- (e) The standard refers to the average concentration in the preceding 3 months.
- (f) The total pesticides parameter refers to the sum of the detected concentrations of individual pesticides. The selection of individual pesticides monitored by a company is determined by whether significant amounts are likely to reach water sources within the catchment.
- (g) The standard refers to the average concentration in the preceding 12 months.

- (a) Yr oedd cyfanswm o 177 o barthau cyflenwi ym 2002.
- (b) Crynodeb neu werth penodedig.
- (c) Rhaid i 95 y cant o'r samplau gydymffurfio â'r safonau.
- (d) Hydrocarbonau Aromatig Polyseiclig.
- (e) Mae'r safon yn cyfeirio at y crynodeb yn y 3 mis blaenorol.
- (f) Mae paramedr cyfanswm y plaladdwyr yn cyfeirio at swm y crynodebiadau o blaladdwyr unigol a ddarganfuwyd. Caiff y dewis o blaladdwyr unigol sy'n cael eu monitro gan gwmni ei bennu yn ôl a oes symiau sylweddol yn debygol o gyrraedd ffynonellau dŵr o fewn y dalgylich.
- (g) Mae'r safon yn cyfeirio at y crynodeb cyfartalog yn y 12 mis blaenorol.



**5.8 Quality of non tidal rivers and canals: length of rivers and percentage of length, by general quality assessment (GQA) class (a)**

**Ansawdd afonydd di-lanw a chamlesi: hyd afonydd a chanran hyd, yn ôl dosbarth asesu ansawdd cyffredinol (GQA) (a)**

	Length of river (kilometres) (b) Hyd yr afon (cilometrau) (b)						Percentage of length Canran yr hyd						Total length (km) (c)
	A	B	C	D	E	F	A	B	C	D	E	F	Cyfanswm hyd (cm)
1993	2,833.1	1,183.6	269.6	111.7	73.8	14.4	63.2	26.3	6.0	2.5	1.6	0.3	4,486.2
1994	3,108.5	1,068.6	221.5	72.8	65.4	11.2	68.4	23.4	4.9	1.6	1.4	0.2	4,548.0
1995	3,291.7	964.9	169.8	70.0	64.3	6.1	72.1	21.1	3.7	1.5	1.4	0.1	4,566.8
1996	3,511.6	768.5	170.1	56.4	56.0	4.2	76.9	16.8	3.7	1.2	1.2	0.1	4,566.8
1997	3,430.9	821.6	197.2	53.2	59.7	4.2	75.2	18.0	4.3	1.2	1.3	0.1	4,566.8
1998	3,369.6	926.3	154.5	65.2	48.2	3.0	73.8	20.2	3.4	1.4	1.1	0.1	4,566.8
1999	3,177.1	1,101.8	154.9	77.9	45.8	9.4	69.6	24.0	3.4	1.7	1.0	0.2	4,566.9
2000	3,066.9	1,199.6	188.7	49.9	58.8	3.0	67.2	26.2	4.2	1.1	1.3	0.1	4,566.9
2001	2,994.5	1,228.3	218.4	54.1	58.7	12.9	65.6	26.9	4.8	1.2	1.3	0.3	4,566.9
2002	3,018.7	1,192.0	205.5	73.1	68.5	9.1	66.1	26.1	4.5	1.6	1.5	0.2	4,566.9

Source: Environment Agency

Ffynhonnell: Asiantaeth yr Amgylchedd

- (a) The River Chemistry component for the GQA for rivers has six quality classes (A to F) based on levels of dissolved oxygen, biochemical oxygen demand and ammoniacal nitrogen. The classes are as follows:  
A - good, B - good, C - fair, D - fair, E - poor, F - bad. (F is assigned to rivers that fail to meet the requirements of grade E in respect of one or more determinants.)
- (b) The figures in this table cover the rivers within the political Wales boundary.
- (c) Length of river graded varies over time due to various reasons, including insufficient samples being taken to meet the grading criteria or the addition of new stretches to the network.

- (a) Mae i gydran Cemeg Afonydd y GQA ar gyfer afonydd chwe dosbarth ansawdd (A i F) ar sail lefelau'r ocsigen toddedig, y galw am ocsygen biolegol a nitrogen amonaidd. Mae'r dosbarthiadau fel a ganlyn:  
A - da, B - da, C - gweddol, D - gweddol, E - gwael, F - drwg. (Rhoddir F i afonydd sy'n methu bodloni gofynion gradd E mewn perthynas ag un neu ragor o benderfynyddion.)
- (b) Mae'r ffigyrau yn y tabl hwn yn cynnwys yr afonydd o fewn ffin wleidyddol Cymru
- (c) Mae'r hydoedd afon sy'n cael eu graddio yn amrywio dros amser oherwydd amryw resymau, gan gynnwys cymryd samplau annigonol i fodloni meini prawf graddio neu ychwanegu afonydd newydd at y rhwydwaith.

## 5.9 Bacterial quality of EC identified bathing waters

	Bathing water classification	Total number of samples 2003	Percentage with no more than 2,000 faecal coliforms per 100ml, 2003	Percentage with no more than 10,000 total coliforms per 100ml, 2003
	(a) Dosbarth dyfroedd ymdrochi	Cyfanswm nifer y samplau 2003	Canran â heb fod yn fwy na 2,000 o goliffurfiau ysgarthol i bob 100ml, 2003	Canran â heb fod yn fwy na 10,000 o goliffurfiau i bob 100ml, 2003
South East:				
1	Jacksons Bay	M	20	100
2	Whitmore Bay	H	20	100
3	Cold Knap Beach	M	20	100
South West:				
4	Southerndown Beach	H	20	100
5	Trecco Bay	H	20	100
6	Sandy Bay	H	20	100
7	Rest Bay	H	20	100
8	Aberafan Slip	H	20	100
9	Swansea Bay	M	20	100
10	Bracelet Bay	H	20	100
11	Limeslade Bay	H	20	100
12	Langland Bay	H	20	100
13	Caswell Bay	H	20	100
14	Oxwich Bay	H	20	100
15	Port Eynon Bay	H	20	100
16	Rhossili Beach	H	20	100
17	Pembrey Beach	H	20	100
18	Pendine Beach	H	20	100
19	Amroth Beach	H	20	100
20	Coppet Hall	H	20	100
21	Saundersfoot Beach	H	20	100
22	Tenby North Beach	H	20	100
23	Tenby Castle	..	20	100
24	Tenby South Beach	H	20	100
25	Lydstep North Beach	..	20	100
26	Manorbier Beach	..	20	100
27	Freshwater East	..	20	100
28	Barafundle	..	20	100
29	Broadhaven South	..	20	100
30	West Angle	..	20	100
31	Dale	..	20	100
32	Marloes Sands	..	20	100
33	Broadhaven Central	H	20	100
34	Newgale Beach	H	20	100
35	Caerfai Bay	..	20	100
36	Whitesands	M	20	100
37	Newport Sands North	M	20	100
38	Poppit Sands	..	20	100
39	Aberporth	..	20	100
40	Tresaith	M	20	100
41	Llangrannog Bay	..	20	90
42	Newquay Harbour	..	20	100

Source: Environment Agency

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) The bathing waters are classified informally according to their size and use:  
H large bathing waters used intensively by many people for bathing and other water-based sports.  
M smaller bathing waters used extensively for bathing and other water-based sports.  
L bathing waters of local importance but used by relatively small numbers of people.
- (b) P indicates that a bathing water satisfies (passes) EC requirements; F indicates that a bathing water fails to satisfy these requirements.

**Ansawdd facterol dyfroedd ymdrochi sydd wedi'u dynodi gan y GE**

Compliance with requirements for EC bacterial quality (b) Cydfmffurdedd â gofynion ansawdd facterol y GE (b)											
1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
P	F	P	F	P	P	P	P	P	P	P	De-Ddwyrain:
P	F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Jackson
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Whitmore
											Traeth Cold Knap
P	P	P	P	F	P	P	P	P	P	P	De-Orllewin:
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Southerndown
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Trecco Bay
											Sandy Bay
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Rest
P	P	F	P	P	P	P	P	P	P	P	Aberafan Slip
F	P	P	F	F	F	P	P	P	P	P	Bae Abertawe
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Bracelet
P	F	P	P	F	P	P	P	P	P	P	Bae Limeslade
F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Langland
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Caswell
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Oxwich
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Port Einon
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Rhosili
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Pen-bre
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Pentwyn
P	P	P	P	F	P	P	P	P	P	P	Traeth Amroth
.	.	.	.	.	.	.	P	P	P	P	Coppet Hall
P	F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Saundersfoot
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth y Gogledd, Dinbych-y-pysgod
.	.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	Castell Dinbych y Pysgod
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth y De, Dinbych-y-pysgod
.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Gogledd Lydstep
.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Maenorbŷr
.	.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	Freshwater East
.	.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	Barafundle
.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	P	De Broadhaven
.	.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	West Angle
.	.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	Dale
.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Marloes
P	F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Broadhaven Central
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Newgale
P	.	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Caerfai
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Mawr
F	F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth y Gogledd, Trefdraeth
.	.	.	P	P	F	P	P	P	P	P	De Traeth Popit
.	.	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Aber-porth
.	.	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Tre-saith
.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	F	Bae Llangrannog
.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	Porthladd Ceinewydd

Ffynhonnell: Asiantaeth yr Amgylchedd

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Mae'r dyfroedd ymdrochi yn cael eu dosbarthu'n anffurfiol yn ôl eu maint a'u defnydd:  
H dyfroedd ymdrochi mawr y mae llawer o bobl yn eu defnyddio'n helaeth ar gyfer ymdrochi a chwaraeon eraill yn y dŵr.  
M dyfroedd ymdrochi llai a ddefnyddir i raddau helaeth ar gyfer ymdrochi a chwaraeon eraill yn y dŵr.  
L dyfroedd ymdrochi o bwysigrwydd lleol ond nad ydynt ond yn cael eu defnyddio gan nifer cymharol fach o bobl.
- (b) Mae P yn dynodi bod dŵr ymdrochi'n bodloni (pasio) gofynion y GE; mae F yn dynodi bod dŵr ymdrochi'n methu â bodloni'r gofynion hyn.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

5.9 (continued) Bacterial quality of EC identified bathing waters

	Bathing water classification	Total number of samples 2003	Percentage with no more than 2,000 faecal coliforms per 100ml, 2003	Percentage with no more than 10,000 total coliforms per 100ml, 2003
	(a) Dosbarth dyfroedd ymdrochi	Cyfanswm nifer y samplau 2003	Canran â heb fod yn fwy na 2,000 o goliffurfiau ysgarthol i bob 100ml, 2003	Canran â heb fod yn fwy na 10,000 o goliffurfiau l bob 100ml, 2003
South West:				
43	Traeth Gwyn, New Quay	H	20	95
44	Aberystwyth South Beach	M	20	95
45	Aberystwyth North Beach	M	20	95
North:				
46	Clarach South	..	20	95
47	Borth	H	20	100
48	Aberdyfi	..	20	95
49	Tywyn	H	20	100
50	Fairbourne Beach	H	20	100
51	Barmouth	H	20	100
52	Tal-y-bont	..	20	100
53	Dyffryn (Llanenddwyn)	..	20	100
54	Llandanwg Beach	H	20	100
55	Harlech	H	20	100
56	Morfa Bychan (Craig du from 1998)	H	20	100
57	Criccieth Beach East	H	20	100
58	Pwllheli Beach	M	20	100
59	Abersoch	H	20	100
60	Morfa Dille	M	20	100
61	Llanddwyn	..	20	100
62	Aberffraw	..	20	95
63	Rhosneigr	..	20	100
64	Borth Wen	..	20	100
65	Trearddur Bay	H	20	100
66	Porth Darfach	..	20	100
67	Church Bay	..	20	100
68	Cemaes Bay	..	20	100
69	Traeth Lligwy	..	20	100
70	Benllech	H	20	100
71	Llanddona	..	20	100
72	Penmaenmawr	M	20	100
73	Llandudno West	H	20	95
74	Llandudno North	H	20	100
75	Colwyn Bay	H	20	100
76	Sandy Cove/Kinmel Bay	H	20	100
77	Rhyl	H	20	95
78	Prestatyn	H	20	100
Total Pass				
Total Fail				

Source: Environment Agency

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) The bathing waters are classified informally according to their size and use:  
H large bathing waters used intensively by many people for bathing and other water-based sports.  
M smaller bathing waters used extensively for bathing and other water-based sports.  
L bathing waters of local importance but used by relatively small numbers of people.
- (b) P indicates that a bathing water satisfies (passes) EC requirements; F indicates that a bathing water fails to satisfy these requirements.

(parhad) Ansawdd facterol dyfroedd ymdrochi sydd wedi'u dynodi gan y GE

Compliance with requirements for EC bacterial quality (b) Cydfmffurfedd â gofynion ansawdd facterol y GE (b)											
1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	
P	F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	De-Orllewin:
F	F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Gwyn, Ceinewydd 43
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth y De, Aberystwyth 44
											Traeth y Gogledd, Aberystwyth 45
.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	Gogledd:
P	P	F	P	P	P	P	P	P	P	P	De Clarach 46
F	P	F	F	P	P	P	P	P	P	P	Y Borth 47
											Aberdyfi 48
P	P	P	P	P	P	P	P	F	P	P	Tywyn 49
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Fairbourne 50
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Abermo 51
.	.	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Tal-y-bont 52
.	.	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Dyffryn (Llanenddwyn) 53
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Llandanwg 54
P	P	F	F	P	P	P	P	P	P	P	Harlech 55
P	F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Morfa Bychan (Criag Du o 1998) 56
P	F	P	P	P	F	P	P	P	P	P	Traeth y Dwyrain, Cricieth 57
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Traeth Pwllheli 58
P	P	P	P	P	F	P	P	P	P	P	Aber-soch 59
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Morfa Dille 60
.	.	.	.	P	P	P	F	P	P	P	Llanddwyn 61
.	.	.	.	.	.	.	P	P	P	P	Aberffraw 62
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Rhosneigr 63
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	P	Borth Wen 64
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Trearddur 65
.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	Porth Darfach 66
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	P	Porth Swtan 67
.	.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	Bae Cemaes 68
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	P	Traeth Iligwy 69
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Benllech 70
.	.	.	.	P	P	P	P	P	P	P	Llanddona 71
.	.	F	P	P	P	F	P	P	P	P	Penmaen-mawr 72
F	F	P	P	P	P	P	P	F	P	P	Gorllewin Llandudno 73
P	P	P	P	P	P	P	P	F	P	P	Gogledd Llandudno 74
F	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Bae Colwyn 75
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Sandy Cove/Bae Cinmel 76
F	P	F	P	P	P	P	P	F	P	P	Y Rhyl 77
P	F	P	P	P	P	P	P	F	P	P	Prestatyn 78
42	38	49	52	60	64	69	74	70	75	77	Cyfanswm yn Pasio
8	12	6	4	4	4	1	1	5	-	1	Cyfanswm yn Methu

Ffynhonnell: Asiantaeth yr Amgylchedd

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Mae'r dyfroedd ymdrochi yn cael eu dosbarthu'n anffurfiol yn ôl eu maint a'u defnydd:  
H dyfroedd ymdrochi mawr y mae llawer o bobl yn eu defnyddio'n helaeth ar gyfer ymdrochi a chwaraeon eraill yn y dŵr.  
M dyfroedd ymdrochi llai a ddefnyddir i raddau helaeth ar gyfer ymdrochi a chwaraeon eraill yn y dŵr.  
L dyfroedd ymdrochi o bwysigrwydd lleol ond nad ydynt ond yn cael eu defnyddio gan nifer cymharol fach o bobl.
- (b) Mae P yn dynodi bod dŵr ymdrochi'n bodloni (pasio) gofynion y GE; mae F yn dynodi bod dŵr ymdrochi'n methu â bodloni'r gofynion hyn.

**5.10 Quality of consented trade effluents discharged to rivers, by Environment Agency (a)**

*Number of sites sampled*

**Ansawdd yr elifiannau masnach â chaniatâd a ollyngwyd i afonydd, yn ôl Asiantaeth yr Amgylchedd (a)**

*Nifer o safleoedd a samplwyd*

	Welsh Region Rhanbarth Cymreig					Midlands Region (c) Rhanbarth Canolbarth Lloegr (c)				
	Compliance (b) Cydydffurffedd (b)				Total	Compliance Cydydffurffedd				Total
	< 50%	50-79%	80-99%	100%	Cyfanswm	< 50%	50-79%	80-99%	100%	Cyfanswm
1984-85	55	33	26	57	171	-	-	2	-	2
1985-86	51	33	20	70	174	-	-	1	1	2
1986-87	49	34	30	63	176	-	1	-	-	1
1987-88	50	55	24	49	178	-	1	-	-	1
1989 (d)	38	49	27	86	200	1	1	-	-	2
1990	46	45	40	103	234	1	1	-	3	5
1992	64	62	72	166	364	-	1	2	6	9
1993	65	75	89	216	445	1	-	1	4	6
1994	<----- 207 ----->			304	511	<----- 1 ----->			2	3
1995	<----- 195 ----->			282	477	<----- - ----->			3	3
1996	<----- 176 ----->			301	477	<----- 2 ----->			2	4
1997	<----- 190 ----->			287	477	<----- 3 ----->			2	5
1998	<----- 168 ----->			292	460	<----- 2 ----->			3	5
1999	<----- 165 ----->			297	462	<----- 4 ----->			5	9
2000	<----- 149 ----->			323	472	<----- 3 ----->			6	9
2001	<----- 115 ----->			325	440	<----- 3 ----->			7	10
2002	<----- 130 ----->			265	395	<----- 2 ----->			7	9

Source: Environment Agency

Ffynhonnell: Asiantaeth yr Amgylchedd

These figures fall outside the scope of National Statistics

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Industrial and farming effluent discharged directly into river on a regular basis.
- (b) From 1994, 100% compliance is categorised as 'pass' while anything less than 100% compliance is categorised as 'fail'; the percentage of failure is not available.
- (c) Area within Welsh part of Environment Agency Midlands Region.
- (d) Data recorded by calendar year from 1989.

- (a) Elifiant diwydiannol ac elifiant ffermio a ollyngir yn uniongyrchol i'r afon yn rheolaidd.
- (b) O 1994, caiff cydydffurffedd o 100% ei gategoreiddio fel 'lwyddiant' tra caiff unrhyw beth llai na chydymffurffedd o 100% ei gategoreiddio fel 'methiant'; nid yw canran y methiant ar gael.
- (c) Ardal o fewn y rhan Gymreig o Ranbarth Canolbarth Lloegr Asiantaeth yr Amgylchedd.
- (d) Data wedi'i gofnodi yn ôl blwyddyn galendr o 1989 ymlaen.

**5.11 Municipal waste arisings in  
Wales (a)**

**Deilliannau gwastraff dinesig yng  
Nghymru (a)**

Thousand tonnes

Miloedd o dunelli

	1996/97 (b)	1997/98 (b)	1998/99 (c)	1999/2000 (c)	2000/01	
Household waste from:						Gwastraff cartrefi o:
Regular household collection	935	948	961	973	995	Gasglu'n rheolaidd o gartrefi
Other household sources	79	59	69	105	83	Ffynonellau cartrefi eraill
Civic amenity sites	210	222	230	249	270	Safleoedd amwynderau dinesig
Household recycling (c)	53	64	69	84	90	Ailgylchu yn y cartref (c)
Total household waste	1,277	1,292	1,330	1,410	1,437	Cyfanswm gwastraff o gartrefi
Percentage of household waste recycled	4.1	4.9	5.2	5.9	6.2	Canran y gwastraff o gartrefi a ailgylchir
Waste from						Gwastraff o:
Non household sources (excluding recycling)	114	163	212	189	180	Ffynonellau ar wahân i gartrefi (ac eithrio ailgylchu)
Non household recycling	-	-	6	25	25	Ailgylchu ar wahân i gartrefi
Total municipal waste	1,391	1,455	1,547	1,624	1,642	Cyfanswm y gwastraff dinesig
Percentage of municipal waste recycled	3.8	4.4	4.8	6.7	7.0	Canran y gwastraff dinesig a ailgylchir

Source: Municipal Waste Management Surveys, DEFRA and National Assembly for Wales

Ffynhonnell: Arolygon Rheoli Gwastraff Dinesig, DEFRA a Chynulliad Cenedlaethol Cymru

- (a) Totals might not add up due to rounding.
- (b) Table grossed-up from reported data with missing values estimated from household numbers.
- (c) The data for 1998/99 and 1999/2000 have been amended from previously published figures as a result of further quality assurance.
- (d) "Household recycling" contains materials collected for recycling by local authorities as well as those collected from household sources by 'private/ voluntary' organisations.

- (a) Efallai na fydd y cyfansymiau'n rai cywir yn sgîl talgrynnu.
- (b) Mae'r tabl wedi'i grosio o ddata a gofnodwyd, ac amcangyfrifir y gwerthoedd sydd ar goll o niferoedd y cartrefi.
- (c) Diwygiwyd y data ar gyfer 1998/99 ac 1999/2000 o'r ffigurau a gyhoeddwyd yn flaenorol o ganlyniad i sicrhau ansawdd pellach.
- (d) Mae "ailgylchu gwastraff cartrefi" yn cynnwys deunyddiau a gesglir ar gyfer ailgylchu gan awdurdodau lleol yn ogystal â'r rheiny a gesglir o ffynonellau cartrefi gan sefydliadau 'preifat/ gwirfoddol'.



**5.12 Number of reported incidents of oil pollution on and around the coast (a)**

**Nifer y digwyddiadau a hysbyswyd llygredd olew ar yr arfordir ac o'i amgylch (a)**

	Shore pollution Llygredd glan-môr		Pollution in docks and harbours Llygredd mewn dociau a phorthladdoedd			Pollution in estuaries and at sea Llygredd mewn aberoedd ac yn y môr	Total number of incidents Cyfanswm nifer y digwyddiadau
	Extending 1 mile or more Yn ymestyn 1 filltir neu ragor	Under 1 mile Llai nag 1 filltir	Milford Haven Aberdaugleddau	Elsewhere Mannau eraill	Total Cyfanswm		
1973	1	13	27	-	27	4	45
1974	6	17	14	-	14	16	53
1975	7	6	19	-	19	12	44
1976	11	23	10	-	10	16	60
1977	-	17	13	-	13	29	59
1978	14	2	40	4	44	13	73
1979	6	6	32	2	34	9	55
1980	8	3	26	-	26	3	40
1981	2	2	36	-	36	6	46
1982	6	2	21	4	25	2	35
1983	1	3	21	3	24	3	31
1984	-	2	20	-	20	6	28
1985	1	2	15	2	17	5	25
1986	2	6	22	-	22	5	35
1987	3	2	21	1	22	10	37
1988	1	1	30	2	32	4	38
1989	1	-	52	2	54	12	67
1990	3	1	36	4	40	9	53
1991	2	3	25	2	27	5	37
1992	1	7	24	4	28	8	44
1993	2	2	34	3	37	7	48
1994	4	-	24	-	24	10	38
1995	3	1	25	2	27	15	46
1996	4	2	16	2	18	13	37
1997	1	2	24	4	28	6	37
1998	4	6	29	3	32	2	44
1999	-	6	19	6	25	6	37
2000	1	4	9	3	12	1	18
2001	-	2	16	1	17	3	22
2002	-	1	14	6	20	4	25

Source: Advisory Committee on Protection of the Sea  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Pwyllgor Ymgynghorol ar Ddiogelu'r Môr  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) Additional details, including long term trends are available in published ACOPS reports. In 2000 the scope of the ACOPS annual survey was revised. In particular, additional types of discharge were included and land based sources were excluded. Statistics for 2000 onwards are not always directly comparable with those for earlier years.

(a) Mae manylion ychwanegol, gan gynnwys tueddiadau tymor-hir ar gael mewn adroddiadau ACOPS cyhoeddiedig. Un 2000 diwygiwyd cwmpas arolwg blynyddol ACOPS. Yn arbennig cynhwyswyd mathau ychwanegol o arllwysadau a hepgorwyd ffynonellau a seilir ar dir. Nid oedd modd cymharu ystadegau ar gyfer 2000 ymlaen bob amser yn uniongyrchol â'r rhai ar gyfer blynyddoedd cynharach.

### 5.13 Oiling and other incidents from 1973 involving 50 or more birds (a)

Location	Date	Number of birds affected (b)	Types of birds	Source and type of oil in incident (c)
Cardigan	March 73	50	Auks	Not known
Cardigan	April 73	70	Auks	Not known
Holyhead	August 73	165	Ducks, Swans	Oil from Esso tanker
Carmarthen Bay	December 73	300	Scoters	Not known
Pembrokeshire (d)	September 74	184	Auks, Manx Shearwaters, Gannets	Not known
Dyfed	May 75	1,300	Not recorded	Esso Tenby
Carmarthen Bay	January 76	250	Seaducks	Not known
Prestatyn	November 76	60	Not recorded	Not known
South West Pembrokeshire and islands	September 77	364	Auks, Gannets, Shearwaters	Not known
Anglesey and North Gwynedd	October 78	214	Auks, Grebes, Seaducks	Kuwait crude oil from Shell's Amlwch terminal
West Dyfed and North Devon	October 78	2,200	Mainly Auks, some Gannets	Iranian crude oil from Christos Bitas tanker
Lleyn Peninsula Gwynedd	November 78	142	Mainly Auks	Not known
Lleyn Peninsula Gwynedd	March 79	220	Mainly Auks	Fuel oil
Mid and West Glamorgan	February 80	100	Mainly Auks	Fuel oil
Dyfed	December 80	240	Mainly Auks	Not known
Skomer and Skokholm Islands, Dyfed	June 85	2,157	Mainly Auks	Fuel oil from Bridgeness tanker
Milford Haven	November 90	483	Mainly Gulls, some Ducks	Fuel oil
Severn Estuary (e)	February 91	..	Gulls, Shelducks, Swans	Fuel oil from British Steel Works, Llanwern
Millom, Cumbria to Llandudno	January 94	200	Scoter, Seaducks, Guillemots, Razorbills and Red-throated divers	Industrial adhesive
Gower Peninsula	November 95	at least 463	Mainly Common Scoter	Not known
Milford Haven (f)	February 96	at least 7,082	Mainly Common Scoter, Guillemots, Razorbills	Accidental spill of crude oil and heavy fuel oil from Sea Empress oil tanker
Gower	December 98	68	Mainly Auks	Not known
St Brides, Pembrokeshire	October 2001	282	Mainly Auks	Not known

Source: Royal Society for the Protection of Birds  
These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) There were no incidents involving 50 or more birds in 1981-1984, 1986-1989, 1992-1993, 1997, 1999-2000 and 2002.
- (b) Figures exclude live oiled waders, gulls and most wildfowl; and include all dead oiled birds and those live oiled species whose chances of recovery are very low (e.g. divers, auks, seaduck).
- (c) Analysis courtesy of the Laboratory of the Government Chemist.
- (d) Not all the birds were oiled.
- (e) Amended from a previous publication. The actual number of birds affected in this incident were several hundred. There were 140 oiled shelducks discovered, hundreds of gulls as well as 12 swans. The RSPCA dealt with 225 oiled birds.
- (f) Includes 362 birds in Republic of Ireland.

### 5.13 Trochi ag olew a digwyddiadau eraill o 1973 yn cynnwys 50 neu ragor o adar (a)

Lleoliad	Dyddiad	Nifer yr adar yr effeithiwyd arnynt (b)	Mathau o adar	Ffynhonnell a'r math o olew yn y digwyddiad (c)
Bae Ceredigion	Mawrth 73	50	Carfilod	Ddim yn hysbys
Bae Ceredigion	Ebrill 73	70	Carfilod	Ddim yn hysbys
Caergybi	Awst 73	165	Hwyaid, Elyrch	Olew o dancer Esso
Bae Caerfyrddin	Rhagfyr 73	300	Môr-hwyaid	Ddim yn hysbys
Sir Benfro (d)	Medi 74	184	Carfilod, Palod Manaw, Mulfrain llwydion	Ddim yn hysbys
Dyfed	Mai 75	1,300	Heb ei gofnodi	Esso Dinbych-y-psygod
Bae Caerfyrddin	Ionawr 76	250	Hwyaid y môr	Ddim yn hysbys
Prestatyn	Tachwedd 76	60	Heb ei gofnodi	Ddim yn hysbys
De-Orllewin Sir Benfro a'r ynysoedd	Medi 77	364	Carfilod, Mulfrain llwydion, Palod Manaw	Ddim yn hysbys
Ynys Môn a Gogledd Gwynedd	Hydref 78	214	Carfilod, Gwyachod, Hwyaid y môr	Olew crai Kuwait o derfynfa Shell yn Amlwch
Gorllewin Dyfed a Gogledd Dyfnaint	Hydref 78	2,200	Carfilod yn bennaf, rhai Mulfrain llwydion	Olew crai Iran o dancer Christos Bitas
Penrhyn Llŷn Gwynedd	Tachwedd 78	142	Carfilod yn bennaf	Ddim yn hysbys
Penrhyn Llŷn Gwynedd	Mawrth 79	220	Carfilod yn bennaf	Olew tanwydd
Morgannwg Ganol a Gorllewin Morgannwg	Chwefror 80	100	Carfilod yn bennaf	Olew tanwydd
Dyfed	Rhagfyr 80	240	Carfilod yn bennaf	Ddim yn hysbys
Ynys Sgomer ac Ynys Sgogwm	Mehefin 85	2,157	Carfilod yn bennaf	Olew tanwydd o dancer Bridgeness
Aberdaugleddau	Tachwedd 90	483	Gwylanod yn bennaf, rhai Hwyaid	Olew tanwydd
Aber Hafren (e)	Chwefror 91	..	Gwylanod, Hwyaid yr eithin, Elyrch	Olew tanwydd o Weithfeydd Dur Prydain, Llanwern
Millom, Cumbria i Llandudno	Ionawr 94	200	Môr-hwyaid, Hwyaid y môr, Gwylogod, Gweilch y Penwaig a Throchyddion gyddf-goch	Glududd diwydiannol
Penrhyn Gŵyr	Tachwedd 95	o leiaf 463	Môr-hwyaid yn bennaf	Ddim yn hysbys
Aberdaugleddau (f)	Chwefror 96	o leiaf 7,082	Môr-hwyaid, Gwylogod, Gweilch y Penwaig yn bennaf	Gollyngiad damweiniol olew crai ac olew tanwydd trwm o dancer olew Sea Empress
Gŵyr	Rhagfyr 98	68	Carfilod yn bennaf	Ddim yn hysbys
Sain Ffed, Sir Benfro	Hydref 2001	282	Carfilod yn bennaf	Ddim yn hysbys

Ffynhonnell: Y Gymdeithas Frenhinol er Gwarchod Adar Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Ni chafwyd unrhyw ddamweiniau yn cynnwys 50 neu ragor o adar ym 1981-1984, 1986-1989, 1992-1993, 1997, 1999-2000 a 2002.
- (b) Nid yw'r ffigurau'n cynnwys adar hirgoes, gwylanod a'r rhan fwyaf o adar gwyllt olewog a fu fyw; ac maent yn cynnwys pob aderyn olewog a fu farw a'r rhywogaethau olewog byw hynny nad oes ganddynt fawr o siawns o wella (er enghraifft trochyddion, carfilod, hwyaid môr).
- (c) Dadansoddiad drwy garedigrwydd Labordy Cemegydd y Llywodraeth.
- (d) Nid oedd olew ar bob un o'r adar.
- (e) Diwygiwyd ers cyhoeddiad blaenorol. Effeithiwyd ar rai cannoedd o adar yn y digwyddiad hwn. Darganfuwyd 140 o hwyaid brithion olewog, cannoedd o wylanod yn ogystal â 12 alarch. Ymdriniodd yr RSPCA â 225 o adar olewog.
- (f) Gan gynnwys 362 o adar yng Ngweriniaeth Iwerddon.

## 5.14 Protected areas, by non-statutory protecting body (a)

	Number Nifer				
	1998	1999	2000	2001	2002
Brecknock Wildlife Trust	10	17	18	18	18
Dyfed Wildlife Trust (b)	65	55	40	.	.
Glamorgan Wildlife Trust (b)	30	53	45	.	.
Wildlife Trusts South and West Wales (b)	.	.	.	100	94
Gwent Wildlife Trust	29	34	30	36	34
Montgomeryshire Wildlife Trust	17	18	18	18	18
North Wales Wildlife Trust	33	32	34	34	34
Radnorshire Wildlife Trust	15	17	18	18	18
The Wildlife Trusts (c)	197	226	203	224	216
The Royal Society for the Protection of Birds	17	17	17	17	17
The Wildfowl and Wetland Trust	1	1	1	1	1
The Woodland Trust	7	4	9	1	1

Source: Named organisations

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Sites owned, leased or managed as nature reserves. Figures relate to 31 March or 31 December as available. Some reserves are jointly managed. Although managed by non-statutory bodies, some sites may contain some statutory areas eg SSSIs.
- (b) In 2001, Dyfed Wildlife Trust and Glamorgan Wildlife Trust merged to become Wildlife Trusts South and West Wales.
- (c) The county wildlife trusts work in partnership as "The Welsh Wildlife Trusts". The sites detailed here, therefore, include those given for individual trusts.

## 5.15 Nature conservation: statutory protected areas, 2003 (a)

## Cadwraeth natur: ardaloedd wedi'u diogelu'n statudol, 2003 (a)

	Number	Area (hectares)	
	Nifer	Arwynebedd (hectarau)	
National Nature Reserve	66	24,123	Gwarchodfa Natur Genedlaethol
Local Nature Reserve	56	4,824	Gwarchodfa Natur Leol
Site of Special Scientific Interest	1,018	261,813	Safle o Ddiddordeb Gwyddonol Arbennig
Special Protection Area (b) (c)	19	136,673	Ardal Gwarchod Arbennig (b) (c)
Ramsar site (c)	10	25,694	Safle Ramsar (c)
Special Protection Area and Ramsar site (c) (d)	29	162,367	Ardal Gwarchod Arbennig a safle Ramsar (c) (d)
Marine Nature Reserve (e)	1	1,500	Gwarchodfa Natur Forol (e)

Source: Countryside Council for Wales

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) At April 2003.
- (b) The area figure is the area of SPAs within Wales. An estimate of the area within Wales has been made where a site crosses the Wales-England border.
- (c) Special Protection Areas and Ramsar sites are based on SSSIs.
- (d) These figures are also included in the separate SPA and Ramsar site figures.
- (e) 1,500 hectare seabed.

Ffynhonnell: Cyngor Cefn Gwlad Cymru

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Ym mis Ebrill 2003.
- (b) Ffigur yr arwynebedd yw'r AGA yng Nghymru. Mae amcangyfrif o'r arwynebedd yng Nghymru wedi'i wneud lle bo safle'n croesi ffin Cymru-Lloegr.
- (c) Mae Ardaloedd Gwarchod Arbennig a safleoedd Ramsar wedi'i seilio ar SoDdGA.
- (d) Mae'r ffigurau hyn hefyd wed'u cynnwys yn y ffigurau ar wahân ar gyfer AGA a safleoedd Ramsar.
- (e) Gwely môr 1,500 hectar.

**Ardaloedd wedi'u diogelu, gan gorff diogelu anstatudol (a)**

Area (hectares) Arwynebedd (hectarau)					
1998	1999	2000	2001	2002	
151	180	247	247	169	Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Brycheiniog
1,328	1,126	979	.	.	Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Dyfed (b)
280	548	542	.	.	Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Morgannwg (b)
.	.	.	1,700	1,984	Ymddiriedolaethau Bywyd Gwyllt De a Gorllewin Cymru (b)
216	220	350	427	306	Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Gwent
440	461	461	461	497	Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Sir Drefaldwyn
642	675	665	665	665	Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Gogledd Cymru
2,134	2,150	2,150	2,152	2,152	Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Sir Faesyfed
5,183	5,360	5,394	5,652	5,773	Yr Ymddiriedolaethau Bywyd Gwyllt (c)
					Y Gymdeithas Frenhinol er Gwarchod
18,756	19,002	19,714	20,712	20,817	Adar
89	89	89	89	89	Ymddiriedolaeth Adar Gwyllt a Thiroedd Gwlyb
37	15	39	21	21	Coed Cadw

Ffynhonnell: Y cyrff a enwyd  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Safleoedd dan berchnogaeth, sy'n cael eu gosod ar brydles neu sy'n cael eu rheoli fel gwarchodfeydd natur. Mae'r ffigurau'n cyfeirio at 31 Mawrth neu 31 Rhagfyr fel y bônt ar gael. Caiff rhai gwarchodfeydd eu rheoli ar y cyd. Er eu bod yn cael eu rheoli gan gyrff anstatudol, gall rhai safleoedd gynnwys rhai ardaloedd statudol e.e. SoDdGA.
- (b) Yn 2001, unodd Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Dyfed ac Ymddiriedolaeth Bywyd Gwyllt Morgannwg i greu Ymddiriedolaethau Bywyd Gwyllt De a Gorllewin Cymru.
- (c) Mae'r ymddiriedolaethau bywyd gwyllt sirol yn gweithio mewn partneriaeth fel "Ymddiriedolaethau Bywyd Gwyllt Cymru". Mae'r safleoedd y manylir arnynt yma, felly, yn cynnwys y rhai a roddir ar gyfer ymddiriedolaethau unigol.

**5.16 Dwelling stock estimates,  
by tenure (a)**

**Amcangyfrifon stoc anheddau,  
yn ôl deiliadaeth (a)**

	Rented from local authorities or new town corporations (b) Ar rent oddi wrth awdurdodau lleol neu gorfforaethau trefi newydd (b)		Owner occupied Perchennog-ddeiliaid		Registered social landlords (c) Landlordiaid cymdeithasol cofrestredig (c)		Privately rented (d) Ar rent yn breifat (d)		All tenures Pob deiliadaeth	
	Number (thousands)	Per cent	Number (thousands)	Per cent	Number (thousands)	Per cent	Number (thousands)	Per cent	Number (thousands)	
	Nifer (miloedd)	Canran	Nifer (miloedd)	Canran	Nifer (miloedd)	Canran	Nifer (miloedd)	Canran	Nifer (miloedd)	
1961	185	24	374	48	..	..	223	29	782	
1971	273	28	532	55	..	..	154	16	960	
1981	298	28	669	62	11	1	105	10	1,083	
1991	222	19	837	71	28	2	97	8	1,184	
1993	216	18	854	71	35	3	99	9	1,204	
1994	213	18	862	71	38	3	101	8	1,214	
1995	210	17	870	71	42	3	102	8	1,224	
1996	207	17	878	71	45	4	104	8	1,233	
1997	204	16	885	71	48	4	105	8	1,243	
1998	201	16	894	71	50	4	106	8	1,251	
1999	197	16	902	72	52	4	108	9	1,259	
2000	193	15	911	72	54	4	109	9	1,267	
2001	188	15	920	72	55	4	111	9	1,274	
2002	188	15	930	73	52	4	112	9	1,281	

- (a) At 1 April.  
 (b) From 1996, estimates relate to dwellings rented from unitary authorities. Newtown ceased to be designated as a new town on 1 April 1996 at which date its stock was transferred to Powys.  
 (c) Data included with privately rented until 1981.  
 (d) Includes housing association stock until 1981. Revisions to privately rented stock were made due to investigations undertaken using Census data together with information from the Survey of English Housing 1994-95.

- (a) Ar 1 Ebrill.  
 (b) O 1996 ymlaen, mae'r amcangyfrifon yn cyfeirio at anheddau a rentir oddi wrth yr awdurdodau unedol. Daeth dynodiad y Drenewydd fel tref newydd i ben ar 1 Ebrill 1996, pryd y trosglwyddwyd ei stoc i Bowys.  
 (c) Data wedi'i gynnwys gyda rhentu preifat tan 1981.  
 (d) Yn cynnwys stoc cymdeithasau tai tan 1981. Diwygiwyd y stoc rhentu preifat yn sgil ymchwiliadau yn defnyddio data'r Cyfrifiad ynghyd â gwybodaeth o Arolwg Tai Lloegr 1994-95.

The contact point for tables 5.16 to 5.25 and 5.27 is: Judy David SD7 (029) 2082 5055.  
 For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

For more housing data for unitary authorities in Wales, see Digest of Welsh Local Area Statistics 2003 tables 5.6 to 5.8; for Assembly constituency areas, see Statistics for Assembly Constituency Areas 1998 table 5.1.

Y cyswllt ar gyfer tablau 5.16 i 5.25 a 5.27 yw: Judy David SD7 (029) 2082 5055.  
 Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

I gael rhagor o ddata tai gweler Crynhoad o Ystadegau Ardaloedd Lleol Cymru 2003 tablau 5.6 i 5.8; ar ardaloedd etholaethau y Cynulliad gweler Ystadegau Ardaloedd Etholaethau y Cynulliad 1998 tabl 5.1.

### 5.17 Dwelling stock estimates, by date of construction (a)

Date of construction	Number of dwellings (thousands) Nifer yr anheddau (miloedd)										
	1981	1991	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Pre – 1891	249	248	248	247	247	247	247	247	247	246	246
1891 – 1918	199	197	197	197	197	197	197	196	196	196	196
1919 - 1944	155	155	155	155	155	155	155	155	155	155	155
1945 - 1970	349	349	349	349	349	349	349	349	349	349	349
Post - 1970	147	242	262	273	283	293	302	318	318	326	335
Total	1,099	1,191	1,211	1,221	1,231	1,241	1,250	1,265	1,265	1,272	1,281

(a) At 31 December.

### 5.18 Dwelling stock estimates, by tenure (a)

Tenure (b)	Number of dwellings (thousands) Nifer yr anheddau (miloedd)										
	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Rented from local authorities	219	217	213	210	208	206	203	201	197	193	189
Rented from registered social landlords	30	34	38	41	44	47	49	50	51	52	52
Owner occupied	844	852	860	868	876	884	892	899	908	918	928
Privately rented and other tenures	98	99	100	102	103	105	106	107	109	110	112
Total	1,191	1,202	1,211	1,221	1,231	1,241	1,250	1,257	1,265	1,272	1,281

(a) At 31 December.

(b) The breakdown of dwelling stock by tenure is estimated from Census information, local authority returns and registered social landlord returns.

**Amcangyfrifon stoc anheddau, yn ôl dyddiad adeiladu (a)**

Percentage of all dwellings Canran o'r holl anheddau											
1981	1991	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Dyddiad Adeiladu
22.7	20.8	20.5	20.2	20.1	19.4	19.9	19.8	19.5	19.3	19.3	Cyn 1891
18.1	16.6	16.3	16.1	16.0	15.5	15.9	15.8	15.5	15.4	15.3	1891 - 1918
14.1	13.0	12.8	12.7	12.6	12.2	12.5	12.4	12.3	12.2	12.2	1919 - 1944
31.8	29.3	28.8	28.6	28.4	29.8	28.1	27.9	27.6	27.4	27.4	1945 - 1970
13.3	20.4	21.6	22.4	23.0	23.1	24.3	24.2	25.1	25.6	25.6	Ar ôl 1970
100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	Cyfanswm

(a) Ar 31 Rhagfyr.

**Amcangyfrifon stoc anheddau, yn ôl deiliadaeth (a)**

Percentage of all dwellings Canran o'r holl anheddau											
1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Deiliadaeth (b)
18.4	18.1	17.6	17.2	16.9	16.6	16.2	16.0	15.6	15.2	14.8	Rhentu oddi wrth Awdurdodau lleol
2.5	2.8	3.1	3.4	3.6	3.8	3.9	4.0	4.0	4.1	4.1	Rhentu oddi wrth landlordiaid Cymdeithasol cofrestredig
70.9	70.9	71.0	71.1	71.2	71.2	71.4	71.5	71.8	72.2	72.4	Perchen-feddiant Rhentu'n breifat a mathau Eraill o ddeiliadaeth
8.2	8.2	8.3	8.4	8.4	8.5	8.5	8.5	8.6	8.6	8.7	
100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	Cyfanswm

(a) Ar 31 Rhagfyr.

(b) Amcangyfrifwyd y dadansoddiad o'r stoc anheddau yn ôl deiliadaeth o wybodaeth y Cyfrifiad, ffurflenni'r awdurdodau lleol a ffurflenni'r landlordiaid cymdeithasol cofrestredig.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.19 Housing: starts (a)**

**Tai: dechreuadau (a)**

<i>Number</i>	Private sector	Registered social landlords (b) Landlordiaid cymdeithasol cofrestredig	Local authorities Awdurdodau lleol	New towns Trefi newydd	Government departments Adrannau'r llywodraeth	Local authorities, new towns and government departments Awdurdodau lleol, trefi newydd ac adrannau'r llywodraeth	All agencies Pob asiantaeth	<i>Nifer</i>
1955-1964	64,228	578	69,375	4,283	1,522	75,180	139,986	
1965-1974	99,922	2,187	61,935	3,079	1,107	66,121	168,230	
1975-1984	63,428	6,241	33,342	2,391	122	35,855	105,524	
1985-1994	79,127	18,877	4,608	179	12	4,799	102,803	
1980	5,033	384	2,343	96	7	2,446	7,863	
1990	7,663	2,253	338	-	-	338	10,254	
1992	5,998	2,659	261	-	-	261	8,918	
1993	7,312	3,210	75	-	-	75	10,597	
1994	7,514	2,964	180	-	-	180	10,658	
1995	6,762	2,416	45	-	-	45	9,223	
1996	6,708	2,124	25	-	-	25	8,857	
1997	7,498	1,575	3	.	-	3	9,076	
1998	7,393	1,031	58	.	-	58	8,482	
1999	8,435	876	-	.	-	-	9,311	
2000	8,314	976	62	.	-	-	9,352	
2001	8,372	709	60	.	-	60	9,141	
2002	8,858	571	15	.	-	15	9,444	

(a) Figures include all dwellings inspected by the National House Building Council.

(b) Excludes acquisitions, rehabilitations and hostel bedspaces.

(a) Ffigurau'n cynnwys pob annedd a archwilwyd gan y Cyngor Cenedlaethol Adeiladu Tai.

(b) Heb gynnwys caffaeliadau, adsefydliadau a gwelyau mewn hosteli.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.20 Housing: completions (a)**

**Tai: cwblhadau (a)**

Number	Nifer						
	Private sector	Registered social landlords (b) Landlordiaid cymdeithasol cofrestredig	Local authorities Awdurdodau lleol	New towns Trefi newydd	Government departments Adrannau'r llywodraeth	Local authorities, new towns and government departments Awdurdodau lleol, trefi newydd ac adrannau'r llywodraeth	All agencies Pob asiantaeth
1955-1964	58,017	321	67,915	4,055	1,531	73,501	131,839
1965-1974	95,198	2,396	64,599	3,472	1,404	69,475	167,069
1975-1984	65,808	6,306	40,066	2,942	248	43,256	115,370
1985-1994	78,871	16,871	5,481	265	12	5,758	101,500
1980	5,947	917	3,493	209	2	3,704	10,568
1990	8,786	1,804	610	-	-	610	11,200
1992	7,487	2,629	140	-	1	141	10,257
1993	6,621	2,955	181	-	-	181	9,757
1994	7,367	2,975	227	-	-	227	10,569
1995	7,083	2,542	187	-	-	187	9,812
1996	7,728	2,557	65	-	-	65	10,350
1997	6,766	2,124	1	.	-	1	8,891
1998	6,386	1,472	30	.	-	30	7,888
1999	7,177	823	-	.	-	-	8,000
2000	7,644	958	17	.	.	-	8,619
2001	7,609	823	98	.	.	98	8,530
2002	7,359	754	2	.	-	2	8,115

(a) Figures include all dwellings inspected by the National House Building Council.

(b) Excludes acquisitions, rehabilitations and hostel bedspaces.

(a) Ffigurau'n cynnwys pob annedd a archwilwyd gan y Cyngor Cenedlaethol Adeiladu Tai.

(b) Heb gynnwys caffaeliadau, adsefydliadau a gwelyau mewn hosteli.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.21 All sales of local authority, new town and registered social landlord dwellings**

Number

	October 1980 to 1990						
	Hydref 1980 i 1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
<b>Local authorities:</b>							
Right to Buy (a)	81,061	3,382	2,717	2,715	3,007	2,265	2,063
Other (b)	2,969	260	38	478	55	116	93
Rent to mortgage	-	.	.	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>84,030</b>	<b>3,642</b>	<b>2,755</b>	<b>3,193</b>	<b>3,062</b>	<b>2,381</b>	<b>2,156</b>
<b>New towns:</b>							
Right to Buy (a)	2,875	21	32	35	25	26	4
Other (c)	365	33	16	4	-	1	-
Rent to mortgage	-	.	.	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>3,240</b>	<b>54</b>	<b>48</b>	<b>39</b>	<b>25</b>	<b>27</b>	<b>4</b>
<b>Total local authority and new town sales:</b>							
Right to Buy (a)	90,267	3,403	2,749	2,750	3,032	2,291	2,067
Other (b) (c)	3,451	293	54	482	55	117	93
Rent to mortgage	-	.	.	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>93,718</b>	<b>3,696</b>	<b>2,803</b>	<b>3,232</b>	<b>3,087</b>	<b>2,408</b>	<b>2,160</b>
<b>Registered social landlords:</b>							
Right to Buy (a)	895	101	75	63	99	78	73
Voluntary	42	-	-	-	-	-	9
Co-ownership	1,085	-	-	-	-	-	-
Improvement for sale	158	-	-	-	-	-	-
Leasehold schemes for the elderly	268	-	-	-	-	-	-
Shared ownership	1,264	322	44	64	269	459	725
Other (d)	-	.	.	.	.	.	.
<b>Total sales</b>	<b>3,712</b>	<b>423</b>	<b>119</b>	<b>127</b>	<b>368</b>	<b>537</b>	<b>807</b>
<b>Total Right to Buy sales (a)</b>	<b>91,162</b>	<b>3,504</b>	<b>2,824</b>	<b>2,813</b>	<b>3,131</b>	<b>2,369</b>	<b>2,140</b>
<b>Total Other sales</b>	<b>6,268</b>	<b>615</b>	<b>98</b>	<b>546</b>	<b>324</b>	<b>576</b>	<b>827</b>
<b>Total Rent to mortgage</b>	<b>-</b>	<b>.</b>	<b>.</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Total sales</b>	<b>97,430</b>	<b>4,119</b>	<b>2,922</b>	<b>3,359</b>	<b>3,455</b>	<b>2,945</b>	<b>2,967</b>

(a) Right to Buy legislation was introduced in October 1980.

(b) The 1991 figure includes the large scale voluntary transfer of 206 dwellings on the Oldford Estate, Montgomeryshire to Clwyd Alyn Housing Association, similarly the 1993 figure includes 434 dwellings transferred to Newydd Housing Association Ltd, from Taff Ely Borough Council under the terms of the tenants choice legislation.

(c) Includes sales under the flexi-ownership scheme from 1990 to 1993.

(d) Do-it-yourself shared ownership and flexible tenure for the elderly.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

Holl werthiannau anheddau awdurdodau lleol, trefi newydd a landlordiaid cymdeithasol  
cofrestrdig

Nifer

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Total from October 1980	
						Cyfanswm o Hydref 1980	
2,581	2,500	3,369	3,395	3,332	4,228	116,615	Awdurdodau lleol:
115	65	56	48	85	39	4,417	Hawl i Brynu (a)
-	-	-	-	-	-	-	Eraill (b)
2,696	2,565	3,425	3,443	3,417	4,267	121,032	Rhent i forgais
							Cyfanswm
.	.	.	.	.	.	3,018	Trefi newydd:
.	.	.	.	.	.	419	Hawl i Brynu (a)
.	.	.	.	.	.	-	Eraill (c)
.	.	.	.	.	.	-	Rhent i forgais
						3,437	Cyfanswm
							Cyfanswm gwerthiannau awdurdodau lleol a trefi newydd:
2,581	2,500	3,369	3,395	3,332	4,228	119,633	Hawl i Brynu (a)
115	65	56	48	85	39	4,836	Eraill (b) (c)
-	-	-	-	-	-	-	Rhent i forgais
2,696	2,565	3,425	3,443	3,417	4,267	124,469	Cyfanswm
							Landlordiaid cymdeithasol cofrestrdig:
70	114	97	102	57	49	1,873	Hawl i Brynu (a)
-	-	-	-	-	-	51	Gwirfoddol
-	-	-	-	-	-	1,085	Cyd-berchnogaeth
-	-	-	-	-	-	158	Gwella i'w gwerthu
-	-	-	-	-	-	268	Cynlluniau prydlesol i'r henoed
846	102	60	97	106	139	4,497	Rhan-berchnogaeth
-	-	29	47	13	11	100	Eraill (d)
916	216	186	246	176	199	8,032	Cyfanswm gwerthiannau
2,651	2,614	3,466	3,497	3,389	4,277	121,506	Cyfanswm gwerthiannau Hawl i Brynu (a)
961	167	145	192	204	189	10,995	Cyfanswm gwerthiannau Eraill
-	-	-	-	-	-	-	Cyfanswm Rhent i forgais
3,612	2,781	3,611	3,689	3,593	4,466	132,501	Cyfanswm gwerthiannau

(a) Cyflwynwyd deddfwriaeth yr Hawl i Brynu yn Hydref 1980.

(b) Mae ffigur 1991 yn cynnwys trosglwyddiad graddfa-fawr gwirfoddol 206 o anheddau ar Ystad Oldford, Sir Drefaldwyn i Gymdeithas Tai Clwyd Alun, ac yn yr un modd mae ffigur 1993 yn cynnwys 434 o anheddau a drosglwyddwyd i Gymdeithas Tai Newydd, o Gyngor Bwrdeistref Taf-Elái o dan delerau deddfwriaeth dewis i denantiaid.

(c) Gan gynnwys gwerthiannau o dan y cynllun perchnogaeth hyblyg rhwng 1990 a 1993.

(d) Rhannu perchnogaeth ar eich liwt eich hun a deiliadaeth hyblyg i'r oedrannus.

**5.22 Completions of renovation grants  
under the 1996 Act (a)**

**Cwblhadau grantiau adnewyddu o dan  
Ddeddf 1996 (a)**

Number of grants

Nifer o grantiau

	Renovation	Disabled Facilities Cyfleusterau i'r Anabl			Other	Home Repair	All Grants	
	Adnewyddu	Mandatory	Discretionary	Total	(b) Eraill	Trwsio Cartrefi	Pob Grant	
		Gorfodol	Dewisol	Cyfanswm				
1997	818	1,250	1	1,251	47	2,798	4,914	1997
1998	3,224	4,034	36	4,070	118	7,707	15,119	1998
1999	3,528	4,082	47	4,129	141	6,887	14,685	1999
2000	2,885	4,650	32	4,682	118	7,901	15,586	2000
2001	1,846	4,581	54	4,635	116	7,819	14,452	2001
2002	1,982	4,872	113	4,985	139	7,533	14,639	2002
1997:								1997:
1st quarter	8	62	-	62	2	64	136	Chwarter 1af
2nd quarter	43	133	-	133	2	310	488	2il chwarter
3rd quarter	200	432	1	433	10	895	1,538	3ydd chwarter
4th quarter	567	623	-	623	33	1,529	2,752	4ydd chwarter
1998:								1998:
1st quarter	919	1,374	7	1,381	54	2,848	5,202	Chwarter 1af
2nd quarter	543	829	4	833	11	1,758	3,145	2il chwarter
3rd quarter	856	888	9	897	29	1,579	3,361	3ydd chwarter
4th quarter	906	943	16	959	24	1,522	3,411	4ydd chwarter
1999:								1999:
1st quarter	1,120	1,390	16	1,406	66	2,425	5,017	Chwarter 1af
2nd quarter	722	698	11	709	22	1,236	2,689	2il chwarter
3rd quarter	848	922	14	936	29	1,308	3,121	3ydd chwarter
4th quarter	838	1,072	6	1,078	24	1,918	3,858	4ydd chwarter
2000:								2000:
1st quarter	957	1,498	11	1,509	71	2,920	5,457	Chwarter 1af
2nd quarter	688	889	9	898	19	1,783	3,388	2il chwarter
3rd quarter	655	1,083	4	1,087	12	1,556	3,310	3ydd chwarter
4th quarter	585	1,180	8	1,188	16	1,642	3,431	4ydd chwarter
2001:								2001:
1st quarter	661	1,618	21	1,639	28	2,376	4,704	Chwarter 1af
2nd quarter	352	923	11	934	10	1,606	2,902	2il chwarter
3rd quarter	375	974	14	988	32	1,793	3,188	3ydd chwarter
4th quarter	471	1,091	9	1,100	46	2,044	3,661	4ydd chwarter
2002:								2002:
1st quarter	617	1,260	9	1,269	58	2,169	4,113	Chwarter 1af
2nd quarter	448	1,069	87	1,156	23	1,803	3,430	2il chwarter
3rd quarter	441	1,041	10	1,051	26	1,713	3,231	3ydd chwarter
4th quarter	476	1,502	7	1,509	32	1,848	3,865	4ydd chwarter
2003:								2003:
1st quarter	517	1,305	7	1,312	52	2,176	4,057	Chwarter 1af

(a) The Housing Grants, Construction and Regeneration Act 1996.

(b) Includes Common Parts and Houses in Multiple Occupation.

(a) Deddf Grantiau Tai, Adeiladu ac Adfywio 1996.

(b) Mae'n cynnwys Rhannau Cyffredin a Thai mewn Amldeiliadaeth.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.23 Value of completed renovation grants under the 1996 Act (a)**

**Gwerth grantiau adnewyddu a gwblhawyd o dan Ddeddf 1996 (a)**

£ thousands

£ miloedd

	Renovation	Disabled Facilities Cyfleusterau i'r Anabl			Other	Home Repair	All Grants	
		Mandatory	Discretionary	Total				
	Adnewyddu	Gorfodol	Dewisol	Cyfanswm	(b) Eraill	Trwsio Cartrefi	Pob Grant	
1997	10,991	5,345	3	5,347	362	3,524	20,224	1997
1998	54,952	17,823	182	18,005	1,150	11,331	85,438	1998
1999	67,829	20,772	403	21,174	1,230	9,477	99,710	1999
2000	55,197	24,355	411	24,766	1,483	10,962	92,408	2000
2001	37,926	26,888	717	27,606	914	11,312	77,757	2001
2002	39,660	28,320	422	28,743	1,344	16,153	85,899	2002
1997:								1997:
1st quarter	110	175	-	175	20	112	418	Chwarter 1af
2nd quarter	571	512	-	512	14	316	1,413	2il chwarter
3rd quarter	2,826	1,648	3	1,651	61	1,056	5,594	3ydd chwarter
4th quarter	7,485	3,009	-	3,009	266	2,040	12,800	4ydd chwarter
1998:								1998:
1st quarter	14,752	5,703	71	5,774	432	3,865	24,824	Chwarter 1af
2nd quarter	8,701	3,109	12	3,121	171	2,593	14,585	2il chwarter
3rd quarter	15,155	4,594	45	4,639	381	2,400	22,575	3ydd chwarter
4th quarter	16,345	4,417	53	4,470	165	2,473	23,454	4ydd chwarter
1999:								1999:
1st quarter	21,581	6,743	90	6,833	584	3,218	32,215	Chwarter 1af
2nd quarter	14,021	3,687	59	3,746	187	1,635	19,590	2il chwarter
3rd quarter	15,857	4,979	190	5,170	232	1,913	23,171	3ydd chwarter
4th quarter	16,371	5,363	63	5,426	227	2,710	24,734	4ydd chwarter
2000:								2000:
1st quarter	18,044	7,662	137	7,799	800	3,974	30,617	Chwarter 1af
2nd quarter	13,071	4,479	77	4,557	224	2,531	20,382	2il chwarter
3rd quarter	12,737	6,065	40	6,104	210	2,200	21,252	3ydd chwarter
4th quarter	11,346	6,149	156	6,305	249	2,256	20,156	4ydd chwarter
2001:								2001:
1st quarter	12,484	8,881	329	9,210	249	3,411	25,354	Chwarter 1af
2nd quarter	6,643	5,709	162	5,871	74	2,293	14,881	2il chwarter
3rd quarter	7,156	5,768	116	5,884	254	2,456	15,751	3ydd chwarter
4th quarter	8,605	6,531	110	6,641	336	3,152	18,735	4ydd chwarter
2002:								2002:
1st quarter	10,653	7,757	86	7,843	503	4,525	23,523	Chwarter 1af
2nd quarter	9,628	6,353	67	6,420	150	3,852	20,050	2il chwarter
3rd quarter	9,435	6,786	172	6,959	372	3,600	20,365	3ydd chwarter
4th quarter	9,944	7,424	97	7,521	319	4,176	21,961	4ydd chwarter
2003:								2003:
1st quarter	10,036	7,470	139	7,609	220	4,817	22,682	Chwarter 1af

(a) The Housing Grants, Construction and Regeneration Act 1996.

(b) Includes Common Parts and Houses in Multiple Occupation.

(a) Deddf Grantiau Tai, Adeiladu ac Adfywio 1996.

(b) Mae'n cynnwys Rhannau Cyffredin a Thai mewn Amldeiliadaeth.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.24 Public expenditure on housing**

£ million

	1985-86	1990-91	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97
<b>Current expenditure:</b>						
Housing Revenue Account Subsidy	7.0	179.0	197.7	190.1	192.8	189.5
Other (a)	1.0	3.8	4.5	4.1	4.0	4.3
<b>Capital expenditure:</b>						
Support for local authorities:						
Grants in respect of:						
Home renovation	103.0	184.2	126.9	126.3	129.5	126.1
Area renewal and group repair			5.5	10.4	12.6	9.4
Housing defects			3.5	0.9	1.6	0.4
Slum clearance			0.7	0.8	0.3	0.5
Gypsy Sites			1.1	0.7	0.7	0.1
General Capital Grant			.	.	.	.
Credit approvals			117.9	128.9	117.7	120.2
Social housing grant (b)	.	.	.	.	.	.
Other (c)	.	.	.	.	.	.
<b>Tai Cymru (d):</b>						
Capital	40.0	106.5	131.6	114.6	102.2	18.5
Deferred interest	..	7.5	0.9	0.7	0.1	-
Running costs	1.0	2.5	2.9	2.9	2.9	3.0
Supported Housing Revenue Grants	..	1.7	7.1	8.6	8.8	10.7
Tax Relief grant	..	1.4	2.9	3.7	3.7	3.4
<b>Total Central Government expenditure (e)</b>	<b>152.0</b>	<b>486.7</b>	<b>603.0</b>	<b>592.7</b>	<b>576.8</b>	<b>486.3</b>

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Includes Rent Officer Service, Housing Management and Voluntary Organisations.
- (b) Reflects the amount of Social housing grant from 1 November 1998. Expenditure prior to this included in Tai Cymru capital figures.
- (c) Includes Homelessness grants, Home Energy Efficiency Scheme and Community Fire Safety.
- (d) 1998-99 expenditure covers only the period to 31 October 1998.
- (e) Excludes private finance, for example from housing associations' expenditure and self-financed expenditure for local authorities such as that from useable capital receipts.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**Gwariant cyhoeddus ar dai**

£ miliwn

1997-98	1998-99	1999-2000	2000-01	2001-02	2002-03	
182.2	170.8	170.4	173.9	178.8	192.6	Gwariant cyfredol:
5.4	10.9	12.8	22.9	28.5	150.4	Cymhorthdal Cyfrif Refeniw Tai Arall (a)
						Gwariant cyfalaf:
						Cefnogaeth i awdurdodau lleol:
						Grantiau mewn perthynas ag:
105.4	91.8	84.7	31.0	-1.5	0.9	Adnewyddu cartrefi
10.4	11.1	10.0	6.3	1.1	1.7	Adnewyddu ardal a thrwsio grŵp
-	-	-	-	-	-	Diffygion tai
-	0.8	0.2	-	(0.2)	-	Clirio slymiau
0.5	-	-	-	-	-	Safleoedd i sipsiwn
-	-	-	35.6	49.5	55.7	Grant cyfalaf cyffredinol
84.9	109.8	106.6	121.2	149.9	53.0	Cymeradwyaethau credyd
-	47.5	61.8	54.9	57.7	54.8	Grant tai cymdeithasol (b)
-	-	-	-	-	11.8	Arall (c)
						Tai Cymru (d):
65.4	17.8	-	-	-	-	Cyfalaf
-	-	-	-	-	-	Llog a ohiriwyd
2.8	1.6	-	-	-	-	Costau rhedeg
9.8	4.4	-	-	-	-	Grantiau Refeniw Tai â Chymorth
2.1	0.6	-	-	-	-	Grant Rhyddhad Treth Incwm
468.9	467.1	446.6	445.6	464.0	520.9	Cyfanswm gwariant y Llywodraeth Ganolog (e)

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Gan gynnwys Gwasanaeth Swyddogion Rhent, Rheoli Tai a Chyrrff Gwirfoddol.
- (b) Yn adlewyrchu swm y grant Tai Cymdeithasol o 1 Tachwedd 1998. Cynhwysir gwariant cyn hyn yn ffigurau cyfalaf Tai Cymru.
- (c) Mae'n cynnwys grant Digartrefedd, Cynllun Effeithlonrwydd Ynni Cartref a Diogelwch Tân Cymunedol.
- (d) Mae gwariant 1998-99 yn cynnwys y cyfnod hyd at 31 Hydref 1998 yn unig.
- (e) Nid yw'n cynnwys cyllid preifat, er enghraifft, o wariant cymdeithasau tai a gwariant hunan-ariannu i awdurdodau lleol fel arian o dderbyniadau cyfalaf y gellir ei ddefnyddio.

## 5.25 Building Society mortgages (a)

	1980	1985	1990	1992	1993	1994	1995
Average selling price of all dwellings, current prices (b):							
Wales (£)	19,400	25,000	46,500	49,700	52,100	53,100	53,000
United Kingdom (£)	23,600	31,100	59,800	60,800	61,200	64,800	63,200
Average selling price of all dwellings, at 2001 prices (b) (c):							
Wales (£)	48,400	45,900	63,600	62,000	63,500	63,800	61,900
United Kingdom (£)	58,900	57,100	81,700	75,900	74,500	77,900	73,900
Average advance:							
Wales (£)	11,800	18,500	33,300	36,600	38,800	39,700	39,600
United Kingdom (£)	13,200	21,700	41,000	43,400	44,000	47,000	47,200
Average percentage advance:							
Wales (£)	61.2	74.0	71.7	73.7	74.6	74.7	74.7
United Kingdom (£)	55.8	69.7	68.6	71.4	71.9	72.5	74.7
Average recorded income of borrowers:							
Wales (£)	7,700	10,100	16,800	17,800	18,800	19,400	19,100
United Kingdom (£)	8,200	11,500	19,300	20,800	21,000	22,300	22,100
Ratio of average advance to average recorded income:							
Wales	1.53	1.83	1.98	2.06	2.06	2.04	2.07
United Kingdom	1.60	1.88	2.10	2.09	2.10	2.10	2.14
Percentage of mortgages for first time buyers:							
Wales	50	55	56	58	56	57	55
United Kingdom	47	53	53	51	54	55	53
Percentage of buyers under 25 years of age:							
Wales	23	19	20	18	15	17	16
United Kingdom	21	19	19	17	15	14	14

Source: Council of Mortgage Lenders

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Based on 5 per cent sample survey: figures are rounded to the nearest hundred where appropriate.  
 (b) Figures include the discounted price of dwellings purchased by local authority sitting tenants where these are financed by building society mortgages.  
 (c) Calculated using the Retail Price Index (RPI).

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**Morgeisiau Cymdeithasau Adeiladu (a)**

1996	1997	1998	1999	2000	2001	
55,400	58,400	61,200	67,800	72,300	79,900	Pris gwerthu cyfartalog pob annedd, prisiau cyfredol (b):
76,600	76,000	82,000	92,700	101,500	112,900	Cymru (£) Y Deyrnas Unedig (£)
62,800	64,200	65,400	70,800	73,900	79,900	Pris gwerthu cyfartalog pob annedd, prisiau 2001 (b) (c):
86,800	83,500	87,700	96,800	103,700	112,900	Cymru (£) Y Deyrnas Unedig (£)
41,800	43,500	45,500	50,000	53,800	57,700	Cyfartaledd blaenswm:
51,400	54,900	58,200	65,100	70,500	76,400	Cymru (£) Y Deyrnas Unedig (£)
75.4	74.5	74.5	74.0	74.0	72.0	Cyfartaledd canran blaenswm:
72.8	72.3	71.0	70.0	70.0	68.0	Cymru (£) Y Deyrnas Unedig (£)
20,900	21,600	22,500	25,000	26,000	27,800	Cyfartaledd incwm cofnodedig benthycwyr:
24,700	26,100	27,400	29,900	31,200	33,700	Cymru (£) Y Deyrnas Unedig (£)
2.00	2.02	2.02	2.00	2.06	2.07	Cymhareb cyfartaledd blaenswm â chyfartaledd incwm cofnodedig:
2.08	2.11	2.12	2.18	2.26	2.27	Cymru Y Deyrnas Unedig
53	49	54	50	47	43	Canran morgeisiau i brynwyr tro cyntaf:
48	46	48	47	44	43	Cymru Y Deyrnas Unedig
13	11	13	9	8	9	Canran y prynwyr o dan 25 oed:
12	10	11	8	8	9	Cymru Y Deyrnas Unedig

Ffynhonnell: Cyngor Benthycwyr Morgeisi  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Ar sail arolwg sampl 5 y cant: ffigurau wedi'u talgrynnu i'r cant agosaf lle bo'n briodol.  
 (b) Ffigurau'n cynnwys pris disgownt anheddau a brynwyd gan denantiaid presennol awdurdodau lleol lle mae'r rheiny wedi'u hariannu gan forgeisiau cymdeithasau adeiladu.  
 (c) Wedi'i gyfrif drwy ddefnyddio'r Mynegai Prisiau Manwerthu (RPI).

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.26 Construction: estimated value of work carried out (a)**

**Adeiladu: amcangyfrif o werth y gwaith a gyflawnwyd (a)**

£ million, current prices

£ miliwn, prisiau cyfredol

	Output of building and civil engineering contractors Allbwn contractwyr adeiladu a pheirianeg sifil				Output of operatives directly employed by local authorities  Allbwn gweithredwyr yn cael eu cyflogi'n uniongyrchol gan awdurdodau lleol	Total output  Cyfanswm yr allbwn
	New housing	Other new work	Repair and maintenance (b)	Total		
	Tai newydd	Gwaith newydd arall	Trwsio a chynnal -a-chadw	Cyfanswm		
1970	51	118	30	199	31	230
1980	187	493	259	940	129	1,069
1990	361	879	857	2,097	206	2,303
1992	325	945	812	2,082	206	2,288
1993	264	759	803	1,826	215	2,041
1994	305	996	871	2,172	265	2,437
1995	285	1,170	922	2,377	273	2,650
1996	291	1,054	986	2,331	205	2,536
1997	323	1,167	1,049	2,539	239	2,778
1998 (c)	341	1,218	1,082	2,641	204	2,845
1999	335	1,290	1,007	2,631	202	2,833
2000	420	1,102	1,019	2,541	196	2,737
2001	424	1,017	1,047	2,488	196	2,684
2002	479	1,236	1,202	2,917	185	3,102

Source: Department of Trade and Industry  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Yr Adran Masnach a Diwydiant  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Includes estimates of unrecorded output by small firms and self employed workers classified to construction industry in the Standard Industrial Classification.
- (b) Repair and maintenance by firms based in Wales.
- (c) Revised.

- (a) Gan gynnwys amcangyfrifon o allbwn heb ei gofnodi gan gwmnïau bach a gweithwyr hunan-gyflogedig a restrwyd o dan diwydiant adeiladu yn Nosbarthiad Diwydiannol Safonol.
- (b) Trwsio a chynnal-a-chadw gan gwmnïau'n seiliedig yng Nghymru.
- (c) Diwygiedig.

The contact point for table 5.26 is: Martin Griffiths ETES (029) 2082 5809.  
For enquiries in Welsh, contact: Stephen Hughes ETES (029) 2082 5060.

Y cyswllt ar gyfer tabl 5.26 yw: Martin Griffiths ETES (029) 2082 5809.  
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Stephen Hughes ETES (029) 2082 5060.

**5.27 1998-based household projections,  
Wales summary**

**Amcanestyniadau teuluoedd yn seiliedig  
ar 1998, crynodeb Cymru**

Thousands

Miloedd

	1998	2001	2006	2011	2016	2021	Percentage change 1998-2021	Canran newid 1998-2021
Household type:								
Married couple	621	608	591	581	574	567	(8.7)	Math o deulu: Pâr priod
Cohabiting couple	72	83	98	109	115	117	62.0	Pâr yn cyd-fyw
Lone parent	70	73	74	74	73	71	1.1	Rhiant unigol
Other multi-person	330	347	371	398	427	457	38.4	Eraill aml-berson
One person	92	96	105	115	123	130	41.3	Un person
All households	1,186	1,206	1,239	1,277	1,313	1,342	13.2	Pob teulu
Private household population	2,893	2,910	2,928	2,951	2,979	3,003	3.8	Poblogaeth teuluoedd preifat

These figures fall outside the scope of National Statistics

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

## 5.28 Planning applications determined, by class of development (a)

Type of application	1980-81 (b)		1990-91		1991-92	
	Determined	Per cent granted	Determined	Per cent granted	Determined	Per cent granted
	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd
Building, engineering and other operations:						
Residential	4,620	68.7	8,585	70.0	7,245	73.0
Manufacturing, storage and warehousing	1,275	86.5	1,004	87.9	764	87.0
Offices	403	86.7	448	88.8	364	87.1
Retail distribution and servicing	1,746	82.5	1,633	84.7	1,493	82.5
Mineral working (d)	98	85.2	119	86.6	121	90.1
All other classes of building and other operations (e)	15,258	91.5	16,279	89.9	17,719	90.2
Total	23,400	84.9	28,068	83.4	27,706	85.2
Change of use	1,656	74.5	2,462	74.3	2,360	76.0
Total (f) (g)	25,056	84.1	30,530	82.7	30,066	84.4
Of which (f) (g) (h):						
District	..	..	29,852	80.1	30,685	77.8
National Park	..	..	1,468	76.0	1,562	80.0
County	..	..	252	91.7	237	95.8
Unitary authority	.	.	.	.	.	.
Section 53 and 64	..	..	1,042	..	1,352	..

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) The figures are collated from quarterly returns submitted to the Welsh Office/National Assembly for Wales from each District, County and National Park. Some variation in totals is due to incomplete coverage of local authorities from 1979-80 to 1991-92. From 1986-87, includes additional categories: advertisements, listed building consent and other.
- (b) Excludes Afan, Delyn, Glyndwr and Rhuddlan districts for one quarter. Excludes decisions for Gwynedd County Council, Snowdonia National Park and Preseli district.
- (c) Data for April to June quarter only supplied for the geographical areas of the former boroughs of Dinefwr and Llanelli (data unavailable for the former district of Carmarthen). No data available for April to June quarter for Denbighshire or Neath Port Talbot. No data available for April to June and July to September quarters for Flintshire.
- (d) Development of 0.5 hectares or more.
- (e) Including household developments.
- (f) Excludes Section 53 and 64 applications. From 1986/87 includes county applications which cannot be categorised.
- (g) Some data are missing for years before 1992-93 and thus the totals shown are incomplete.
- (h) Includes abbreviated data received from Montgomeryshire and Glyndŵr.

The contact point for tables 5.28 to 5.29 is: Paul Lewis P2B (029) 2082 3722.  
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

For more data on planning applications for unitary authorities in Wales, see Digest of Welsh Local Area Statistics 2003 table 5.9.

**Ceisiadau cynllunio a benderfynwyd, yn ôl dosbarth y datblygiad (a)**

1992-93		1993-94		1994-95		Math o gais
Determined	Per cent granted	Determined	Per cent granted	Determined	Per cent granted	
Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	
6,175	76.3	5,811	78.4	5,604	80.6	Adeiladu, peirianeg a gweithrediadau eraill: Preswyl
754	89.5	704	92.5	681	94.1	Gweithgynhyrchu, storio a thai warws
352	90.1	364	91.8	296	90.2	Swyddfeydd
1,398	83.5	1,441	85.6	1,309	88.8	Dosbarthu manwerthol a gwasanaethu
152	92.8	108	95.4	106	88.7	Gweithio mwynau (d)
17,548	91.6	17,991	91.7	17,707	91.9	Pob dosbarth arall o adeiladu a gweithreddau eraill (e)
26,379	87.5	26,419	88.5	25,703	89.3	Cyfanswm
2,365	79.3	2,555	80.2	2,504	81.5	Newid defnydd
28,744	86.9	28,974	87.7	28,207	88.6	Cyfanswm (f) (g)
27,716	84.5	27,739	86.4	27,117	86.8	Ac o'r rheiny (f) (g) (h): Dosbarth
1,477	85.9	1,502	87.5	1,450	88.3	Parc Cenedlaethol
303	92.1	235	94.5	243	93.0	Sir
.	.	.	.	.	.	Awdurdod unedol
755	..	506	..	610	..	Adran 53 a 64

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Cesglir y ffigurau o ffurflenni chwarterol a gyflwynir i'r Swyddfa Gymreig/Cynulliad Cenedlaethol Cymru gan bob Dosbarth, Sir a Pharc Cenedlaethol. Mae ychydig amrywiad mewn cyfansymiau'n codi am fod ffigurau'r awdurdodau lleol yn anghyflawn o 1979-80 i 1991-92. O 1986-87 ymlaen, cynhwysir categorïau ychwanegol: hysbysebion, caniatâd adeilad rhestredig ac eraill.
- (b) Heb gynnwys dosbarthau Afan, Delyn, Glyndŵr a Rhuddlan am un chwarter. Heb gynnwys penderfyniadau cynor Sir Gwynedd, Parc Cenedlaethol Eryri a dosbarth Preseli.
- (c) Data ar gyfer y chwarter Ebrill i Fehefin wedi'u rhoi am ardaloedd daearyddol cyn fwrdeistrefi Dinefwr a Llanelli yn unig (nid yw'r data ar gael ar gyfer cyn ddosbarth Caerfyrddin). Dim data ar gael ar gyfer y chwarter Ebrill i Fehefin yn achos Sir Ddinbych na Chastell-nedd Port Talbot. Dim data ar gael ar gyfer y chwarteri Ebrill i Fehefin a Gorffennaf i Fedi yn achos Sir y Fflint.
- (d) Datblygiad o 0.5 hectar neu ragor.
- (e) Yn cynnwys datblygiadau teuluoedd.
- (f) Heb gynnwys ceisiadau Adran 53 a 64. O 1986/87 ymlaen yn cynnwys ceisiadau sirol nad oes modd eu categorio.
- (g) Dim ond o 1992-93 ymlaen y mae cofnodion cyflawn o'r data ar gael.
- (h) Yn cynnwys data byr a gafwyd o Faldwyn a Glyndŵr.

Y cyswllt ar gyfer tablau 5.28 to 5.29 yw: Paul Lewis P2B (029) 2082 3722.  
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

I gael rhagor o ddata ar ceisiadau cynllunio gweler Crynhoad o Ystadegau Ardaloedd Lleol Cymru 2003 tabl 5.9.

**5.28 (continued) Planning applications determined, by class of development (a)**

Type of application	1995-96		1996-97 (c)		1997-98	
	Determined	Per cent granted	Determined	Per cent granted	Determined	Per cent granted
	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd
Building, engineering and other operations:						
Residential	4,925	82.1	4,193	83.0	4,971	83.8
Manufacturing, storage and warehousing	607	92.8	665	92.8	688	94.8
Offices	295	94.2	285	94.0	367	95.6
Retail distribution and servicing	1,292	88.1	1,220	88.0	1,408	88.9
Mineral working (d)	65	92.3	90	83.3	155	93.5
All other classes of building and other operations (e)	17,999	92.2	16,512	91.0	18,886	91.6
Total	25,183	90.1	22,965	89.5	26,475	90.2
Change of use	1,814	81.6	..	..	..	..
Total (f) (g)	26,997	89.5	22,965	89.5	26,475	90.2
Of which (f) (g) (h):						
District	25,877	87.8	.	.	.	.
National Park	1,474	89.9	1,424	90.6	1,336	89.4
County	142	95.1	.	.	.	.
Unitary authority	.	.	21,541	89.4	25,139	90.2
Section 53 and 64	492	..	..	..	..	..

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) The figures are collated from quarterly returns submitted to the Welsh Office/National Assembly for Wales from each District, County and National Park. Some variation in totals is due to incomplete coverage of local authorities from 1979-80 to 1991-92. From 1986-87, includes additional categories: advertisements, listed building consent and other.
- (b) Excludes Afan, Delyn, Glyndwr and Rhuddlan districts for one quarter. Excludes decisions for Gwynedd County Council, Snowdonia National Park and Preseli district.
- (c) Data for April to June quarter only supplied for the geographical areas of the former boroughs of Dinefwr and Llanelli (data unavailable for the former district of Carmarthen). No data available for April to June quarter for Denbighshire or Neath Port Talbot. No data available for April to June and July to September quarters for Flintshire.
- (d) Development of 0.5 hectares or more.
- (e) Including household developments.
- (f) Excludes Section 53 and 64 applications. From 1986/87 includes county applications which cannot be categorised.
- (g) Some data are missing for years before 1992-93 and thus the totals shown are incomplete.
- (h) Includes abbreviated data received from Montgomeryshire and Glyndŵr.
- (i) Includes abbreviated data received from Montgomeryshire and no data available from Brecon Beacons National Park.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

(parhad) Ceisiadau cynllunio a benderfynwyd, yn ôl dosbarth y datblygiad (a)

1998-99		1999-2000		2000-01 (i)		Math o gais
Determined	Per cent granted	Determined	Per cent granted	Determined	Per cent granted	
Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	Penderfynwyd	Canran a ganiatawyd	
4,841	82.4	4,713	83.1	4,603	83.8	Adeiladu, peirianeg a gweithrediadau eraill: Preswyl
669	93.6	537	93.7	428	95.3	Gweithgynhyrchu, storio a thai warws
327	88.4	327	91.1	342	95.3	Swyddfeydd
1,376	89.3	1,237	87.6	988	86.5	Dosbarthu manwerthol a gwasanaethu
106	89.6	102	96.1	78	88.5	Gweithio mwynau (d) Pob dosbarth arall o adeiladu a gweith-
19,126	91.2	15,901	91.1	18,987	87.9	reddau eraill (e) Cyfanswm
26,445	89.5	22,817	89.3	25,426	87.3	Newid defnydd
..	..	..	..	..	..	Cyfanswm (f) (g)
26,445	89.5	..	..	..	..	Ac o'r rheiny (f) (g) (h):
..	..	..	..	..	..	Dosbarth
345	83.5	832	85.0	987	88.9	Parc Cenedlaethol Sir
26,100	89.6	21,985	89.5	24,439	87.3	Awdurdod unedol
..	..	..	..	..	..	Adran 53 a 64

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Cesglir y ffigurau o ffurflenni chwarterol a gyflwynir i'r Swyddfa Gymreig/Cynulliad Cenedlaethol Cymru gan bob Dosbarth, Sir a Pharc Cenedlaethol. Mae ychydig amrywiad mewn cyfansymiau'n codi am fod ffigurau'r awdurdodau lleol yn anghyflawn o 1979-80 i 1991-92. O 1986-87 ymlaen, cynhwysir categorïau ychwanegol: hysbysebion, caniatâd adeilad rhestredig ac eraill.
- (b) Heb gynnwys dosbarthau Afan, Delyn, Glyndŵr a Rhuddlan am un chwarter. Heb gynnwys penderfyniadau cynor Sir Gwynedd, Parc Cenedlaethol Eryri a dosbarth Preseli.
- (c) Data ar gyfer y chwarter Ebrill i Fehefin wedi'u rhoi am ardaloedd daearyddol cyn fwrdeistrefi Dinefwr a Llanelli yn unig (nid yw'r data ar gael ar gyfer cyn ddosbarth Caerfyrddin). Dim data ar gael ar gyfer y chwarter Ebrill i Fehefin yn achos Sir Ddinbych na Chastell-nedd Port Talbot. Dim data ar gael ar gyfer y chwarteri Ebrill i Fehefin a Gorffennaf i Fedi yn achos Sir y Fflint.
- (d) Datblygiad o 0.5 hectar neu ragor.
- (e) Yn cynnwys datblygiadau teuluoedd.
- (f) Heb gynnwys ceisiadau Adran 53 a 64. O 1986/87 ymlaen yn cynnwys ceisiadau sirol nad oes modd eu categorio.
- (g) Dim ond o 1992-93 ymlaen y mae cofnodion cyflawn o'r data ar gael.
- (h) Yn cynnwys data byr a gafwyd o Faldwyn a Glyndŵr.
- (i) Yn cynnwys data cryno a dderbyniwyd o Faldwyn, dim data ar gael i Barc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.29 Planning applications  
determined (a)**

**Ceisiadau cynllunio a  
benderfynwyd (a)**

	Total number determined	Number granted	Number refused	Percentage refused
	<u>Cyfanswm nifer a benderfynwyd</u>	<u>Nifer a ganiatawyd</u>	<u>Nifer a wrthodwyd</u>	<u>Canran a wrthodwyd</u>
1980-81	30,497	25,654	4,843	15.9
1990-91	30,530	25,247	5,283	17.3
1991-92	30,100	25,354	4,746	15.8
1992-93	28,763	24,981	3,782	13.1
1993-94	29,056	25,495	3,561	12.3
1994-95	28,200	24,983	3,217	11.4
1995-96	27,030	24,185	2,845	10.5
1996-97	22,965	20,543	2,422	10.5
1997-98	26,475	23,870	2,605	9.8
1998-99	26,445	23,674	2,771	10.5
1999-2000	22,824	20,380	2,444	10.7
2000-01 (b)	25,688	23,159	2,529	9.8

These figures fall outside the scope of National Statistics

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Decisions of local planning authorities. Some variation in totals is due to incomplete coverage of local authorities since 1979/80. Excludes applications under Section 53/64 of the Town and Country Planning Act 1990. From 1986-87, includes additional categories: advertisements, listed building consent and other.
- (b) No data available for Brecon Beacons National Park.

- (a) Penderfyniadau awdurdodau cynllunio lleol. Mae'r cyfansymiau'n amrywio ychydig am fod ffigurau'r awdurdodau lleol yn anghyflawn ers 1979/80. Nid ydynt yn cynnwys ceisiadau o dan Adran 53/64 o Ddeddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990. Ers 1986-87, maent yn cynnwys categorïau ychwanegol: hysbysebion, caniatâd adeilad rhestredig ac eraill.
- (b) Dim data ar gael i Barc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog.

### 5.30 Planning appeals (a)

### Apelau cynllunio (a)

Number	Number in hand at beginning of year	Received	Withdrawn	Decided Penderfynwyd			Per cent of total decided by written statement (b)	Outstanding at end of year
				Allowed	Dismissed	All decided		
	Nifer mewn llaw ar ddechrau'r flwyddyn	Daeth i law	Tynnwyd yn ôl	Caniatawyd	Gwrthodwyd	Pob penderfyniad	Canran y cyfanswm a benderfynwyd drwy ddatganiad ysgrifenedig	Heb eu penderfynu ar ddiwedd y flwyddyn
1980	711	875	225	230	504	734	71	627
1990	769	1,795	313	514	1,022	1,536	84	715
1992	625	1,258	244	389	738	1,136	86	503
1993-94	459	1,069	181	334	621	955	80	392
1994-95	392	891	152	282	576	858	77	273
1995-96	253	811	117	245	469	714	76	253
1996-97	253	700	116	201	372	573	73	244
1997-98	244	714	116	203	374	577	76	286
1998-99	286	784	116	224	436	660	72	294
1999-2000	294	734	135	230	399	629	73	264
2000-01	264	679	110	245	380	625	73	210
2001-02	210	708	92	245	355	600	70	226
2002-03	226	755	57	267	438	705	73	219

These figures fall outside the scope of National Statistics

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Appeals under Section 78 of the Town and Country Planning Act 1990 (and corresponding earlier legislation) to the Secretary of State against decisions of the local planning authorities or their failure to give decisions within the statutory period on applications made to them for planning permission for development. From 1993-94 figures collected on a financial year basis.
- (b) Decided on the basis of an exchange of written statements between the parties, supplemented by a site visit by an officer of the Department. Other appeals were decided after the holding of a local inquiry.

- (a) Apelau o dan Adran 78 o Ddeddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990 (a deddfwriaeth gynharach gyfatebol) i'r Ysgrifennydd Gwladol yn erbyn penderfyniadau gan awdurdodau cynllunio lleol neu eu methiant i roi penderfyniadau o fewn y cyfnod statudol ar geisiadau a wnaed iddynt am ganiatâd cynllunio ar gyfer datblygu. Ers 1993-94 casglwyd y ffigurau ar sail blwyddyn ariannol.
- (b) Penderfynwyd ar sail cyfnewid datganiadau ysgrifenedig rhwng y partion, yn ogystal ag ymweliad safle gan swyddog o'r Adran. Penderfynwyd apelau eraill ar ôl cynnal ymchwiliad cyhoeddus.

The contact point for tables 5.30 to 5.34 is: Nic Shepherd PINS3 (029) 2082 5538.  
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

Y cyswllt ar gyfer tablau 5.30 to 5.34 yw: Nic Shepherd PINS3 (029) 2082 5538.  
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

### 5.31 Planning appeals: analysis of decisions by Secretary of State and Inspectors (a)

<i>Number</i>						
	1980	1990	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97
Decided by Secretary of State:	..	..	38	21	13	16
Allowed	63	7	11	5	4	6
Dismissed	81	25	27	16	9	10
Per cent of total decided by written statement (b)	51	38	39	57	85	50
Number contrary to Inspector's recommendation	1	1	..	..	1	-
Decided by Inspector:	..	..	917	837	701	557
Allowed	183	507	323	277	245	195
Dismissed	416	997	594	560	456	362
Per cent of total decided by written statement (b)	70	85	82	77	76	73
Analysis of time taken to decide (weeks) (c):						
Decided by Secretary of State:						
Public Inquiries	57	61	94	66	126	87
Written representations	51	27	45	41	44	40
Decided by Inspector:						
Public Inquiries	38	24	30	27	33	42
Written representations	30	14	15	15	17	17
Hearings	..	..	22	22	22	28

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Appeals under Section 78 of the Town and Country Planning Act 1990 (and corresponding earlier legislation) to the Secretary of State against decisions of local planning authorities or their failure to give decisions within the statutory period on applications made to them for planning permission for development. From 1993-94 figures are collected on a financial year basis.
- (b) Decided on the basis of an exchange of written statements between the parties supplemented by a site visit by an officer of the Department. Other appeals were decided after the holding of a local inquiry.
- (c) Average times were taken until the end of 1981, then median times were taken until the end of 1992 after which eighty percentiles were taken.

**Apelau cynllunio: dadansoddiad o benderfyniadau gan yr Ysgrifennydd Gwladol ac Arolygwyr (a)**

*Nifer*

1997-98	1998-99	1999-2000	2000-01	2001-02	2002-03	
4	7	5	2	6	5	Penderfynwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol:
2	4	1	-	2	2	Caniatawyd
2	3	4	2	4	3	Gwrthodwyd
76	29	40	50	50	60	Canran o'r cyfanswm a benderfynwyd drwy ddatganiad ysgrifenedig (b)
..	-	1	-	-	-	Nifer yn groes i argymhelliad yr Arolygydd
577	653	624	623	594	700	Penderfynwyd gan Arolygydd:
203	224	229	244	244	267	Caniatawyd
374	429	395	379	350	433	Gwrthodwyd
76	72	73	73	70	72.48	Canran o'r cyfanswm a benderfynwyd drwy ddatganiad ysgrifenedig (b)
						Dadansoddiad o'r amser a gymerwyd i benderfynu (wythnosau) (c):
						Penderfynwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol:
49	19	60	115	95	87	Ymchwiliadau Cyhoeddus
31	56	34	54	39	43	Sylwadau ysgrifenedig
						Penderfynwyd gan Arolygydd:
32	30	33	31	29	30	Ymchwiliadau Cyhoeddus
16	16	16	16	14	14	Sylwadau ysgrifenedig
24	24	22	22	19	19	Gwrandawliadau

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Apelau o dan Adran 78 Deddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990 (a deddfwriaeth gynharach gyfatebol) i'r Ysgrifennydd Gwladol yn erbyn penderfyniadau gan awdurdodau cynllunio lleol neu eu methiant i roi penderfyniadau o fewn y cyfnod statudol ar geisiadau a wnaed iddynt am ganiatâd cynllunio ar gyfer datblygu. Ers 1993-94 cesglir y ffigurau ar sail blwyddyn ariannol.
- (b) Penderfynwyd ar sail cyfnewid datganiadau ysgrifenedig rhwng y partion, yn ogystal ag ymweliad safle gan swyddog o'r Adran. Penderfynwyd apelau eraill ar ôl cynnal ymchwiliad cyhoeddus.
- (c) Cofnodwyd cyfartaledd amserau tan ddiwedd 1981, yna cymerwyd amserau canolrifol tan ddiwedd 1992 ac ar ôl hynny cymerwyd canraddau pedwar ugain.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

**5.32 Appeals against enforcement notices (a)**

**Apelau yn erbyn hysbysiadau gorfodi (a)**

Number	In hand at beginning of year	Received	Withdrawn	Decided Penderfynwyd			In hand at end of year
				Notices Upheld	Notices quashed	All decided	
	Mewn llaw ar ddechrau'r flwyddyn	Daeth i law	Tynnwyd yn ôl	Hysbysiadau a gynhaliwyd	Hysbysiadau a ddilëwyd	Pob penderfyniad	Mewn llaw ar ddiwedd y flwyddyn
1980	330	263	113	136	64	200	280
1990	161	346	115	63	65	128	264
1992	189	425	180	120	60	180	254
1993-94	237	217	174	110	20	130	150
1994-95	150	216	100	100	30	130	136
1995-96	136	203	97	127	1	128	114
1996-97	114	145	69	77	20	97	93
1997-98	93	190	68	67	25	92	118
1998-99	118	216	63	72	31	103	168
1999-2000	168	178	106	84	43	127	113
2000-01	113	194	81	67	27	94	134
2001-02	134	156	83	94	25	119	92
2002-03	119	138	58	36	21	21	94

These figures fall outside the scope of National Statistics

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) Appeals under Section 174 of the Town and Country Planning Act 1990 (and corresponding earlier legislation) to the Secretary of State against enforcement notices served by local planning authorities in respect of development carried out without planning permission or without complying with conditions imposed by a planning permission. From 1993-94 figures are collected on a financial year basis.

(a) Apelau o dan Adran 174 o Ddeddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990 (a deddfwriaeth gynharach gyfatebol) i'r Ysgrifennydd Gwladol yn erbyn hysbysiadau gorfodi a gyflwynwyd gan awdurdodau cynllunio lleol ar gyfer datblygiad a wnaed heb ganiatâd cynllunio neu heb gydymffurfio ag amodau a osodwyd gan ganiatâd cynllunio. Ers 1993-94 cesglir y ffigurau ar sail blwyddyn ariannol.

**5.33 Control of advertisements appeals (a)**

**Apelau rheoli hysbysebion (a)**

Number	In hand at beginning of year	Received	Withdrawn	Decided Penderfynwyd				In hand at end of year
				Allowed	Dismissed	Split decision	All decided	
	Mewn llaw ar ddechrau'r flwyddyn	Daeth i law	Tynnwyd yn ôl	Caniatawyd	Gwrthodwyd	Penderfyniad rhanedig	Pob penderfyniad	Mewn llaw ar ddiwedd y Flwyddyn
1980	74	89	11	23	68	..	91	61
1990	41	74	15	13	69	..	82	18
1992	19	92	7	14	58	8	80	24
1993-94	20	87	6	14	60	1	75	26
1994-95	26	114	7	22	76	1	99	34
1995-96	34	85	4	18	73	6	97	18
1996-97	18	86	4	15	24	3	42	54
1997-98	54	97	4	13	92	2	107	40
1998-99	40	98	5	19	78	2	99	33
1999-2000	33	87	6	20	67	-	87	27
2000-01	27	58	4	13	50	-	63	23
2001-02	23	92	11	13	79	-	81	19
2002-03	19	57	7	8	38	-	46	23

These figures fall outside the scope of National Statistics

Mae'r ffigurau hyn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) Appeals to the Secretary of State against decisions of local planning authorities under the Town and Country Planning (Control of advertisements) Regulations 1992 (from 6 April) and corresponding earlier regulations. From 1993-94 figures are collected on a financial year basis.

(a) Apelau i'r Ysgrifennydd Gwladol yn erbyn penderfyniadau gan awdurdodau cynllunio lleol o dan Reoliadau Cynllunio Gwlad a Thref (Rheoli hysbysebion) 1992 (o 6 Ebrill) a rheoliadau cynharach cyfatebol. Ers 1993-94 cesglir y ffigurau ar sail blwyddyn ariannol.

### 5.34 All other appeals decided (a)

### Pob apêl arall a benderfynwyd (a)

Number	Received		Decided			Nifer
	Withdrawn		Penderfynwyd			
	Allowed	Dismissed	All decided			
	Daeth i law	Tynnwyd yn ôl	Caniatawyd	Gwrthodwyd	Pob penderfyniad	
1993-94	93	33	10	38		48
1994-95	65	29	8	55		63
1995-96	77	28	17	24		41
1996-97	46	21	10	23		33
1997-98	18	6	1	6		7
1998-99	62	23	6	20		26
1999-2000	79	24	17	24		41
2000-01	69	21	20	20		40
2001-02	51	26	19	23		42
2002-03	40	2	18	28		46

These figures fall outside the scope of National Statistics

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) Appeals under Sections 77 and 195 of the Town and Country Planning Act 1990; Sections 12, 20, 39 and 74 of the Planning and Listed Buildings and Conservation Areas Act 1990; Section 18 of the Land Compensation Act 1961; and Sections 20 and 21 of Hazardous Substances Appeals and Interim Development Orders under the Planning Compensation Act 1991 Section 22, Schedule 2. From 1993-94 figures are collected on a financial year basis.

(a) Apelau o dan Adrannau 77 a 195 o Ddeddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990; Adrannau 12, 20, 39 a 74 o Ddeddf Cynllunio, Adeiladau Rhestredig ac Ardaloedd Cadwraeth 1990; Adran 18 o Ddeddf lawndal Tir 1961; ac Adrannau 20 a 21 o'r Gorchmynion Apelau Sylweddau Peryglus a Datblygu Interim o dan Ddeddf lawndal Cynllunio 1991 Adran 22, Atodlen 2. Ers 1993-94, cesglir y ffigurau ar sail blwyddyn ariannol.

### 5.35 Sales of land and buildings, by type of property (a)

### Gwerthu tir ac adeiladau, yn ôl y math o eiddo (a)

Type of property	Residential property	Non residential property (including land)	Total	
	Eiddo preswyl	Eiddo amhreswyl (gan gynnwys tir)	Cyfanswm	Math o eiddo
Number (thousands)				Nifer (miloedd)
1992	57	6	63	1992
1993	44	3	48	1993
1994	58	4	63	1994
1995	49	4	54	1995
1996	56	7	62	1996
1997	57	8	67	1997
1998	57	8	65	1998
1999	60	8	68	1999
2000	56	5	62	2000
2001 (b)	67	6	73	2001 (b)
2002	65	5	70	2002
Value (£ million)				Gwerth (£ miliwn)
1992	2,316	602	2,918	1992
1993	1,940	591	2,531	1993
1994	2,537	930	3,468	1994
1995	2,115	676	2,791	1995
1996	2,730	1,040	3,770	1996
1997	3,122	991	4,113	1997
1998	3,029	1,230	4,260	1998
1999	3,743	1,025	4,768	1999
2000	3,531	976	4,506	2000
2001 (b)	4,618	1,124	5,742	2001 (b)
2002	5,058	816	5,874	2002

Source: Board of Inland Revenue

Ffynhonnell: Bwrdd Cyllid y Wlad

(a) This table is produced from the Survey of Property Transactions. The survey is based on a stratified sample of "Particulars Delivered" forms, which are completed whenever an interest in real or leasehold property is transferred on sale, or a lease for seven years or more is granted. Since 1989, value added tax has been chargeable on the sale of some non-residential property. It is not included in this table, so that direct comparisons can be made with earlier years. Due to low achieved samples in 2002 at certain points in the distribution, sampling error considerations have meant less detail has been presented than in previous years.

(b) Revised

(a) Cynhyrchir y tabl hwn o'r Arolwg Trafodion Eiddo. Seilir yr arolwg ar sampl haenedig o ffurflenni "Manylion a Roddwyd", sy'n cael eu llenwi pryd bynnag y bydd buddiant mewn eiddo reol neu rydd-ddaliol yn cael ei drosglwyddo wrth werthu, neu pan roir prydles am saith mlynedd neu ragor. Er 1989, mae treth ar werth wedi bod yn daladwy ar werthiant rhywfaint o eiddo amhreswyl. Ni chaiff ei gynnwys yn y tabl hwn, fel bod modd cymharu'n uniongyrchol gyda blynyddoedd cynharach. Oherwydd y sampl isel a gyflawnwyd mewn rhai pwyntiau o'r dosraniad, mae ystyriaethau gwall samplu yn golygu bod gwybodaeth lai fanwl wedi ei gyflwyno na mewn blynyddoedd blaenorol.

(b) Diwygiedig.

**5.36 Derelict land: reclamation (a)**

**Tir diffaith: adfer (a)**

	Number of schemes Nifer y cynlluniau	Area to be reclaimed (hectares) Arwynebedd i'w adfer (hectarau)	Amount of grant (£ thousand) Swm y grant (£ mil)	
1980	18	158	6,858	1980
1990	61	417	17,901	1990
1991	76	772	35,717	1991
1992	43	210	13,249	1992
1993	48	607	21,361	1993
1994	49	540	40,248	1994
1995	36	588	21,265	1995
1996	40	714	18,146	1996
1997	17	1,471	15,640	1997
1998	3	-	1,133	1998
1999	8	58	4,470	1999
2000	7	91	4,239	2000
2001	18	117	10,797	2001
2002	36	83	4,800	2002

Source: Welsh Development Agency  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Awdurdod Datblygu Cymru  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) The data relate to schemes started in each year, their area in hectares and their total cost, although this might be spent over several years, particularly in the case of bigger projects or those which started late in the year.

(a) Mae'r data'n ymwneud â chynlluniau a ddechreuodd ym mhob blwyddyn, eu harwynebedd mewn hectarau a chyfanswm eu cost, er y gallai hyn gael ei wario dros sawl blwyddyn, yn enwedig yn achos prosiectau mwy neu'r rhai a dechreuodd yn hwyr yn y flwyddyn.

**5.37 Grants for buildings of outstanding historic or architectural interest and for schemes in conservation areas**

**Grantiau ar gyfer adeiladau o ddi-ddordeb hanesyddol neu bensaernïol eithriadol ac ar gyfer cynlluniau mewn ardaloedd cadwraeth**

	Up to 31 March 2002 (a) Hyd at 31 Mawrth 2002	2002-03 (b) 2002-03	Total (c) Cyfanswm	
<b>Secular buildings:</b>				<b>Adeiladau secwlar:</b>
Applications received	3,603	89	3,692	Ceisiadau a gafwyd
Number of grants approved by the National Assembly for Wales	1,661	20	1,681	Nifer y grantiau a gymeradwywyd gan y Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Value of grants recommended and approved for offer	33,529,062	620,464	34,149,526	Gwerth y grantiau a argymhellwyd a'u Cymeradwyo ar gyfer cynnig
Expenditure	26,170,217	1,019,612	27,189,829	Gwariant
<b>Buildings in use for worship (d):</b>				<b>Adeiladau a ddefnyddir ar gyfer addoli:</b>
Applications received	1,280	53	1,333	Ceisiadau a gafwyd
Number of grants approved by the National Assembly for Wales	721	27	748	Nifer y grantiau a gymeradwywyd gan y Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Value of grants recommended and approved for offer	13,407,770	1,131,786	14,539,556	Gwerth y grantiau a argymhellwyd a'u Cymeradwyo ar gyfer cynnig
Expenditure	10,505,635	1,188,308	11,693,943	Gwariant
<b>Conservation areas:</b>				<b>Ardaloedd cadwraeth:</b>
Applications received	2,028	66	2,094	Ceisiadau a gafwyd
Number of grants approved by the National Assembly for Wales	1,297	36	1,333	Nifer y grantiau a gymeradwywyd gan y Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Value of grants recommended and approved for offer	12,362,705	559,877	12,922,582	Gwerth y grantiau a argymhellwyd a'u Cymeradwyo ar gyfer cynnig
Expenditure (e)	13,094,709	953,470	14,048,179	Gwariant (e)

Source: Cadw: Welsh Historic Monuments

These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) The figures given cover the years from 1953 for secular buildings, from 1973 for conservation areas and from 1978 for buildings in use for worship. The figures do not include applications for increases.
- (b) Additionally, the number of applications approved for an increase in grant were 24, 14 and 10 for secular buildings, buildings in use for worship and conservation area grants respectively. The value of those increases was £137,340, £64,994 and £68,747.
- (c) The value of grants offered has been adjusted to take account of cancellations and reductions approved during the year for secular buildings, buildings in use for worship and conservation area grants. The amounts shown are net and have been reduced by £320,336, £103,500 and £187,500 respectively.
- (d) Figures for 2002-03 in this category include cathedrals.
- (e) The figures include Town schemes.

Ffynhonnell: Cadw: Henebion Cymru

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Mae'r ffigurau a roddir yn cynnwys y blynyddoedd o 1953 ymlaen ar gyfer adeiladau secwlar, o 1973 ymlaen ar gyfer ardaloedd cadwraeth ac o 1978 ymlaen ar gyfer adeiladau a ddefnyddir ar gyfer addoli. Nid yw'r ffigurau yn cynnwys ceisiadau am godiadau.
- (b) Yn ychwanegol, nifer y ceisiadau a gymeradwywyd am gynydd mewn grant oedd 24, 14 ac 10 ar gyfer adeiladau secwlar, adeiladau a ddefnyddir ar gyfer addoli ac ardaloedd cadwraeth yn y drefn honno. Gwerth y codiadau hynny oedd £137,340, £64,994 a £68,747 yn y drefn honno.
- (c) Mae gwerth y grantiau a gynigiwyd wedi'i addasu i gymryd i ystyriaeth ddileadau a gostyngiadau a gymeradwywyd yn ystod y flwyddyn ar gyfer adeiladau secwlar, adeiladau'n cael eu defnyddio ar gyfer addoli a grantiau ardaloedd cadwraeth. Symiau net yw'r symiau a ddangosir ac maent wedi'u gostwng £320,336, £103,500 a £187,500 yn y drefn honno.
- (d) Mae ffigurau am 2002-03 yn y categori hyn yn cynnwys eglwysi cadeiriol.
- (e) Mae'r ffigurau yn cynnwys cynlluniau mewn Trefi.

The contact point for table 5.37 is: Jane Fellows CADW (029) 2082 6278.  
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

Y cyswllt ar gyfer tabl 5.37 yw: Jane Fellows CADW (029) 2082 6278.  
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

**5.38 Listed buildings and conservation areas (a)**

**Adeiladau rhestredig ac ardaloedd cadwraeth (a)**

<i>Number</i>	Conservation areas <i>Ardaloedd cadwraeth</i>	<i>Nifer</i>
		Listed buildings <i>Adeiladau rhestredig</i>
1971	52	4,967
1981	279	9,085
1991	367	13,669
1992	387	14,114
1993	407	15,209
1994	424	16,088
1995	430	17,172
1996	468	18,395
1997	471	19,161
1998	482	20,295
1999	501	22,308
2000	504	23,571
2001	513	25,430
2002	513	26,116

Source: Cadw: Welsh Historic Monuments  
These figures fall outside the scope of National Statistics

Ffynhonnell: Cadw: Henebion Cymru  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) At 31 March each year.

(a) Ar 31 Mawrth bob blwyddyn.

The contact point for table 5.38 is: Julie Freeman CADW (029) 2082 6577.  
For enquiries in Welsh, contact: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

Y cyswllt ar gyfer tabl 5.38 yw: Julie Freeman CADW (029) 2082 6577.  
Ar gyfer ymholiadau yn Gymraeg, cysylltwch â: Clive Lewis SD1 (029) 2082 5335.

5.39 Country Parks (a)

Parciau Gwledig (a)

	Responsible authority	Date provided	Area (hectares)	Yr awdurdod sy'n gyfrifol	
		Dyddiad darparu	Arwynebedd (hectarau)		
Afan Argoed	Neath Port Talbot County Borough Council	1972	6	Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot	Afan Argoed
Alyn Waters Breakwater Quarry	Wrexham County Borough Council	1991/92	162	Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam	Dyfroedd Alun Chwarel Breakwater
Bryn Bach	Isle of Anglesey County Council	1990	24	Cyngor Sir Ynys Môn	Bryn-bach
Bryngarw	Blaenau Gwent County Borough Council	1984	243	Cyngor Bwrdeistref Sirol Blaenau Gwent	Bryngarw
Caldicot Castle	Bridgend County Borough Council	1980	46	Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-Bont ar Ogwr	Castell Caldicot
Cefn Onn	Monmouthshire County Council	1978	22	Cyngor Sir Fynwy	Cefn-onn
Clyne Valley	City and County of Swansea	1972	81	Dinas a Sir Abertawe	Dyffryn Clun
Cosmeston Lakes	City and County of Swansea	1980	283	Dinas a Sir Abertawe	Llynnoedd Cosmeston
Craig-y-nos	The Vale of Glamorgan Council	1978	89	Cyngor Bro Morgannwg	Craig-y-nos
Dare Valley	Brecon Beacons National Park Authority	1976	16	Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog	Cwm Dâr
Erddig	Rhondda Cynon Taff County Borough Council	1972	196	Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf	Erddig
Forest Farm	National Trust	1977	81	Yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol	Fferm y Fforest
Gelli Aur	City and County of Cardiff	1992	205	Dinas a Sir Caerdydd	Gelli-aur
Gnoll Grounds	Carmarthenshire County Council	1979	36	Cyngor Sir Gaerfyrddin	Gnoll Grounds
Great Orme	Neath Port Talbot County Borough Council	1986	200	Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot	Y Gogarth
Greenfield Valley	Conwy County Borough Council	1980	291	Cyngor Bwrdeistref Sirol Conwy	Greenfield Valley
Llyn Llech Owain	Flintshire County Council	1984	28	Cyngor Sir y Fflint	Llyn Llech Owain
Llys-y-frân	Carmarthenshire County Council	1994	64	Cyngor Sir Gaerfyrddin	Llys-y-frân
Loggerheads	Welsh Water Plc	1972	130	Dŵr Cymru Ccc	Loggerheads
Margam	Denbighshire County Council	1974	32	Cyngor Sir Ddinbych	Margam
Minera	Neath Port Talbot County Borough Council	1973	344	Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot	Mwynglawdd
Moel Famau	Wrexham County Borough Council	1993	22	Bwrdeistref Sirol Wrecsam	Moel Famau
Moss Valley	Denbighshire County Council	1974	903	Cyngor Sir Ddinbych	Moss Valley
Padarn	Wrexham County Borough Council	1970	61	Bwrdeistref Sirol Wrecsam	Padarn
Parc Cefn-onn	Gwynedd Council	1970	259	Cyngor Gwynedd	Parc Cefn-onn
Parc Cwm Darran	City and County of Cardiff	1972	81	Dinas a Sir Caerdydd	Parc Cwm Darran
Pembrey	Caerphilly County Borough Council	1977	117	Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	Pen-bre
Pen-y-Fan Pond	Carmarthenshire County Council	1980	210	Cyngor Sir Gaerfyrddin	Llyn Pen-y-fan
Porthkerry	Caerphilly County Borough Council	1976	5	Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	Porthceri
Scolton Manor	The Vale of Glamorgan Council	1972	89	Cyngor Bro Morgannwg	Scolton Manor
Sirhowy Valley	Pembrokeshire County Council	1975	24	Cyngor Sir Benfro	Dyffryn Sirhywi
Tredeg House	Caerphilly County Borough Council	1987	405	Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	Tŷ Tredeg
Tŷ Mawr	Newport County Borough Council	1974	37	Bwrdeistref Sirol Casnewydd	Tŷ Mawr
Waun-y-llyn	Wrexham County Borough Council	1984	14	Bwrdeistref Sirol Wrecsam	Waun-y-llyn
Wepre	Flintshire County Council	1972	29	Cyngor Sir y Fflint	Gwepra
					Cyfanswm arwynebedd
Total area			4,900		

Source: The National Assembly for Wales and Countryside Council for Wales

These figures fall outside the scope of National Statistics

(a) Country Parks are provided by local authorities under the Countryside Act 1968 for the purpose of providing or improving opportunities for the enjoyment of the countryside by the public.

Ffynhonnell: Cynulliad Cenedlaethol Cymru a Chyngor Cefn Gwlad Cymru

Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

(a) Darperir Parciau Gwledig gan yr awdurdodau lleol o dan Ddeddf Cefn Gwlad 1968 er mwyn cynnig neu wella cyfleoedd i'r cyhoedd fwynhau cefn gwlad.

THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT  
YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

### 5.40 National Parks, areas of outstanding natural beauty, environmentally sensitive areas and national trails

	Co-ordinating authority	Date designated	Area (thousand hectares)	
<b>National parks:</b>				
Snowdonia	National Park Committee	1951		217.0
Pembrokeshire Coast	National Park Committee	1952		58.4
Brecon Beacons	National Park Committee	1957		134.7
<b>Areas of outstanding natural beauty:</b>				
Gower	City and County of Swansea	1956		18.9
Lleyn	Gwynedd Council	1956		15.5
Anglesey	Ynys Môn County Council	1966		21.5
Wye Valley (a)	Monmouthshire County Council	1971		11.7
Clwydian Range	Denbighshire & Flintshire County Council	1985		15.6
			Area designated (thousand hectares) (b)	Area in agreement (thousand hectares) (c)
<b>Environmentally Sensitive Areas:</b>				
Cambrian Mountains		1987-1995	153.0	60.1
Lleyn Peninsula		1988	45.4	16.1
Ynys Mon		1993	72.0	23.3
Radnor		1993	100.5	52.5
Preseli		1994	120.9	26.3
Clwydian Range		1994	28.0	6.9
Habitat scheme (d)		1995	see footnote	6.4
		<u>Date opened</u>	<u>Length (kilometres)</u>	
<b>National trails:</b>				
Pembrokeshire Coast Path		1970		299
Offa's Dyke Path (e)		1971		197
Total				496

Source: Welsh Assembly Government and Countryside Council for Wales  
These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Data relates only to the areas within Wales.  
 (b) The total area designated as an 'Environmentally Sensitive Area' by legislation.  
 (c) Number of hectares which have been admitted into the ESA scheme - these are special management programmes agreed between individual farmers and the Secretary of State for Wales.  
 (d) This scheme aims to protect and enhance the wildlife value of specific important habitats - water fringe areas, broadleaved woodlands, species-rich grassland and coastal belts. The area designated is the whole of Wales outside the ESA or Tir Cymen areas.  
 (e) Offa's Dyke Path is shared between England and Wales, and the length quoted is the length in Wales only. The total length of the path is 287km which includes all sections on road and through town centres. It also includes both loops of the path where there are 2 official routes.

### 5.41 Defined Heritage Coast

	Co-ordinating authority	Date defined	Length (kilometres)
North Anglesey	Isle of Anglesey County Council	1973	28.66
Holyhead Mountain	Isle of Anglesey County Council	1973	12.88
Aberffraw Bay	Isle of Anglesey County Council	1973	7.73
Great Orme (a)	Conwy County Borough Council	1974	7.08
Lleyn	Gwynedd County Council	1974	88.39
Ceredigion	Ceredigion County Council	1982	33.80
St Dogmaels and Moylegrove	Pembrokeshire Coast National Park Authority	1974	22.54
Dinas Head	Pembrokeshire Coast National Park Authority	1974	17.71
St David's Peninsula	Pembrokeshire Coast National Park Authority	1974	82.11
St Brides Bay	Pembrokeshire Coast National Park Authority	1974	8.05
Marloes and Dale	Pembrokeshire Coast National Park Authority	1974	43.47
South Pembrokeshire	Pembrokeshire Coast National Park Authority	1974	66.01
Gower	City and County of Swansea	1973	55.06
Glamorgan (a)	Vale of Glamorgan County Borough Council	1973	21.74
All Heritage Coastline			495.23
Heritage Coast as percentage of total Wales coastline			39

Source: Countryside Council for Wales  
These figures fall outside the scope of National Statistics

- (a) Inland boundary defined 1989.

## 5.40 Parciau Cenedlaethol, ardaloedd o harddwch naturiol eithriadol, ardaloedd amgylchedd arbennig a llwybrau cenedlaethol

	Awdurdod cydgysylltu	Dyddiad dynodi	Arwynebedd (miloedd hectarau)	
<b>Parciau cenedlaethol:</b>				
Eryri	Pwyllgor Parc Cenedlaethol	1951	217.0	
Arfordir Sir Benfro	Pwyllgor Parc Cenedlaethol	1952	58.4	
Bannau Brycheiniog	Pwyllgor Parc Cenedlaethol	1957	134.7	
<b>Ardaloedd o harddwch naturiol eithriadol:</b>				
Penrhyn Gŵyr	Dinas a Sir Abertawe	1956	15.5	
Llŷn	Cyngor Gwynedd	1956	21.5	
Môn	Cyngor Sir Ynys Môn	1966	11.7	
Dyffryn Gwy (a)	Cyngor Sir Mynwy	1971		
Bryniau Clwyd	Cyngor Sir Dinbych a Sir y Fflint	1985	15.6	
			Arwynebedd a ddynodwyd (miloedd hectarau) (b)	Arwynebedd mewn cytundebau (miloedd hectarau) (c)
<b>Ardaloedd Amgylchedd Arbennig:</b>				
Mynyddoedd Cambria		1987-1995	153.0	60.1
Penrhyn Llŷn		1988	45.4	16.1
Ynys Môn		1993	72.0	23.3
Maesyfed		1993	100.5	52.5
Preseli		1994	120.9	26.3
Bryniau Clwyd		1994	28.0	6.9
Y Cynllun Cynefinoedd (d)		1995	gweler y troednodyn	6.4
		<b>Dyddiad agor</b>	<b>Hyd (cilometrau)</b>	
<b>Llwybrau cenedlaethol:</b>				
Llwybr Arfordir Sir Benfro		1970	299	
Llwybr Clawdd Offa (e)		1971	197	
Cyfanswm			496	

Ffynhonnell: Llywodraeth Cynulliad Cymru a Chyngor Cefn Gwlad Cymru  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Dim ond at yr ardaloedd yng Nghymru y mae'r data'n cyfeirio.  
 (b) Cyfanswm yr arwynebedd a ddynodwyd fel 'Ardal Amgylchedd Arbennig' yn ôl y ddeddfwriaeth.  
 (c) Nifer yr hectarau sydd wedi'u derbyn i'r cynllun AAA - rhaglenni rheoli arbennig yw'r rhain sydd wedi'u cytuno rhwng ffermwyr unigol ac Ysgrifennydd Gwladol Cymru.  
 (d) Mae'r cynllun yn anelu at ddiogelu a gwella gwerth cynefinoedd pwysig penodedig o ran bywyd gwylt - ymylon dŵr, coetir llydanddail, tir glas toreithiog ei rywogaethau a lleiniau arfordirol. Yr ardal a ddynodwyd yw Cymru gyfan y tu allan i'r AAA ac ardaloedd Tir Cymen.  
 (e) Rhennir Llwybr Clawdd Offa rhwng Cymru a Lloegr, ac yng Nghymru yn unig y mae'r darn a ddyfynnwyd. 287km yw cyfanswm hyd y llwybr sy'n cynnwys pob darn ar ffordd athrwy ganol trefi. Mae hefyd yn cynnwys dwy ddolen y llwybr lle ceir 2 lwybr swyddogol.

## 5.41 Arfordir Treftadaeth diffiniedig

	Awdurdod cydgysylltu	Dyddiad diffinio	Hyd (cilometrau)
Gogledd Môn	Cyngor Sir Ynys Môn	1973	28.66
Mynydd Caergybi	Cyngor Sir Ynys Môn	1973	12.88
Traeth Aberffro	Cyngor Sir Ynys Môn	1973	7.73
Y Gogarth (a)	Cyngor Bwrdeistref Sirol Conwy	1974	7.08
Llŷn	Cyngor Sir Gwynedd	1974	88.39
Ceredigion	Cyngor Sir Ceredigion	1982	33.80
Llandudoch a Threwyddel	Awdurdod Parc Cenedlaethol Arfordir Sir Benfro	1974	22.54
Penmaen Dinas	Awdurdod Parc Cenedlaethol Arfordir Sir Benfro	1974	17.71
Penmaen Dewi	Awdurdod Parc Cenedlaethol Arfordir Sir Benfro	1974	82.11
Bae Sain Ffrêd	Awdurdod Parc Cenedlaethol Arfordir Sir Benfro	1974	8.05
Marloes a Dale	Awdurdod Parc Cenedlaethol Arfordir Sir Benfro	1974	43.47
De Sir Benfro	Awdurdod Parc Cenedlaethol Arfordir Sir Benfro	1974	66.01
Penrhyn Gŵyr	Dinas a Sir Abertawe	1973	55.06
Morgannwg (a)	Cynghorau Bwrdeistref Sir Bro Morgannwg	1973	21.74
Yr holl Arfordir Treftadaeth			495.23
Arfordir Treftadaeth fel canran o gyfanswm arfordir Cymru			39

Ffynhonnell: Cyngor Cefn Gwlad Cymru  
Mae'r ffigurau hyn yn syrthio y tu allan i gwmpas Ystadegau Gwladol

- (a) Diffiniwyd y ffin fewndirol ym 1989.